

## UCLA CENTER FOR MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

2012 – 2013

The UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (CMRS) was established during academic year 1962-63 through the inspiration of the distinguished historian Lynn White, who served as its first director. The Center's goal is to promote interdisciplinary and cross-cultural studies of the period from Late Antiquity to the mid-seventeenth century in order to better understand cultural, social, religious, and political issues that are rooted in the deep past yet continue to resonate in our contemporary world.

As an Organized Research Unit of the University of California, CMRS supports the research activities of some 140 faculty members in twenty-eight different academic disciplines and programs. The Center offers fellowships and support for both graduate and undergraduate education; it sponsors lectures, seminars, and conferences; and it hosts visiting scholars and other researchers. Its publications include *Viator*, internationally recognized as one of the best scholarly journals in the field, *Comitatus*, one of the oldest graduate student journals, and *Cursor Mundi*, a series of single-authored books and multi-authored collections conceived as a companion to *Viator*. A variety of books and monographs have also been published under the Center's aegis.

While CMRS does not award academic degrees, it provides information and educational opportunities to students, and consults with academic departments in the development of relevant classes. A description of the Center's activities, programs, fellowships, and upcoming events can be found on the CMRS website.

**UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies**  
**302 Royce Hall**  
**Box 951485**  
**Los Angeles, CA 90095-1485**

Telephone  
**310.825.1880**

FAX  
**310.825.0655**

E-mail  
**cmrs@humnet.ucla.edu**

CMRS Website  
**www.cmrs.ucla.edu**

*Photo/Digital Image Credits: pages 2, 3, 4, 6, 10, 18, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 33, Brett Landenberger;  
page 21, courtesy of the Mosfell Archaeological Project.*

*This brochure was designed and edited by Karen E. Burgess.*

Cover: From a manuscript of Giovanni Boccaccio's *Argomenti Alla Comedia* (Comments on Dante's *Divine Comedy*), Collection 100, Box 178, in the Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA; written in central Italy in the second half of the 14th century. Digital image courtesy of Special Collections.

**Director**  
Massimo Ciavolella  
310.825.1880  
ciavolel@humnet.ucla.edu

**Assistant Director**  
Karen E. Burgess  
310.825.2043  
kburgess@ucla.edu

**Financial Analyst**  
Benay Furtivo  
310.825.8192  
furtivo@humnet.ucla.edu

**Publications Director**  
Blair Sullivan  
310.825.1537  
sullivan@humnet.ucla.edu

**Web, Publicity, and Projects**  
Brett Landenberger  
310.825.1880  
brett@humnet.ucla.edu

**Project Assistant**  
Jennifer Arzate  
310.825.1880  
jarzate96@gmail.com



*Stained glass window in the stairwell near the Center for Medieval and Renaissance Studies' suite in UCLA's iconic Royce Hall, built in 1929.*

## TABLE OF CONTENTS

A Message from the Director, October 2012.....	2
The LAMAR Consortium.....	3
Lectures, Conferences, and other Events, 2012 – 2013.....	4 – 10
Visiting Faculty and Scholars.....	11
Distinguished Visiting Scholars, 2012 – 2013	
CMRS Summer Fellows	
UCLA Visiting Scholars affiliated with CMRS	
Publications.....	12 – 15
<i>Viator</i>	
Repertorium Columbianum	
Cursor Mundi	
<i>Comitatus</i>	
<i>International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online</i>	
Other CMRS Publication Projects	
A Checklist of CMRS Events, 2012 – 2013.....	16 – 17
Student Support and Programs.....	18 – 19
George T. and Margaret W. Romani Fellowship	
CMRS Travel Grants	
CMRS Seminars	
Ahmanson Research Fellowships for the Study of Medieval and Renaissance Books and Manuscripts	
Lynn and Maude White Fellowship	
CMRS Research Assistantships	
Research Projects and Grants.....	20 – 21
St. Gall Plan and Virtual Library Project	
Web-based Morphological Analyzer for Old Icelandic	
Mosfell Archaeological Project	
Donors and other Support.....	22
The Year in Review, 2011 – 2012.....	23 – 27
Faculty, Associates, and Affiliates.....	28 – 32
CMRS Staff, 2012 – 2013.....	33

A MESSAGE FROM THE DIRECTOR  
OCTOBER 2012



2013 will mark the Center's 50th anniversary. It is a momentous occasion, and the events that we are planning will pay tribute to the many colleagues and friends who have made CMRS one of the most renowned and active centers in the world for the study of the culture and history of the Middle Ages and the Renaissance.

This is also my first year as Director of CMRS (after 9 months as Interim Director during the previous academic year). I accepted this prestigious position with great enthusiasm. Under the past directorship of eminent scholars such as Patrick Geary, Andy Kelly, Michael Allen, and Brian Copenhaver – to mention only a few – the Center has achieved an unparalleled level of intellectual synergy within the UCLA campus community, as well as with scholars and institutions throughout North America and abroad. And yet, because of the dire financial situation that has beset the country in general and California in particular, we now face new challenges, first and foremost that of maintaining the financial strength to enable us to continue offering

programs of the highest level of scholarship.

Our fiftieth anniversary – “by California standards . . . deep history” as former CMRS director Professor Copenhaver noted last year – will also mark the beginning of a concerted campus-wide, fund-raising campaign. We welcome your input and suggestions in this undertaking. I encourage you to spread the word about CMRS and its activities, to bring new friends to our events, and most of all, to attend and partake in our anniversary celebrations.

While following the path set by previous directors, our programming for 2012-13 introduces some exciting additions. Last year, a group of colleagues, prompted by then CMRS associate director Zrinka Stahuljak and Teofilo Ruiz, met to consider ways of enhancing the programs available to students at UCLA interested in specializing in some aspect of Late Antique, Medieval, and/or Renaissance Studies. The LAMAR consortium (about which you can read more on the facing page) will offer at least two graduate courses annually; the first, a fall quarter Methods course, organized by John Dagenais of the Department of Spanish and Portuguese and sponsored by the Center, focuses on the concept of space within its many cultural configurations. The *Voces Nostrates* “Voices of our Own” lecture series, launched by Professor Copenhaver in 2009, will this year feature talks by four outstanding graduate students who are preparing to file (or who have just filed) their dissertations. With the generous financial support of the Ahmanson Foundation, and in collaboration with the Department of Special Collections in UCLA's Charles Young Research Library, we now offer new fellowships to enable graduate students and post-doctoral scholars from UCLA and other institutions to spend up to three months utilizing medieval and early modern books and manuscripts in the university's collections. And in May 2013, there will of course be the two-day international conference, one of the first of several events planned to celebrate CMRS's 50th birthday. I look forward to seeing you there.

Massimo Ciavolella  
Franklin D. Murphy Chair in Italian Renaissance Studies  
Director, CMRS

FORMER CMRS DIRECTORS

Lynn White, Jr., 1963–1970

Michael J. B. Allen, 1988–1993

Michael J. B. Allen, 2003–2004

William Matthews, 1970–1972

Patrick J. Geary, 1993–1998

Brian P. Copenhaver, 2004–2011

Fredi Chiappelli, 1972–1988

Henry Ansgar Kelly, 1998–2003



## The LAMAR Consortium

The goal of the UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (as stated in the mission statement you'll find printed at the front of this booklet) is to "promote interdisciplinary and cross-cultural studies of the period from Late Antiquity to the mid-seventeenth century." This is a big undertaking! Although the boundaries of these chronological periods are not precisely defined—Late Antiquity can be said to cover the second to the eighth centuries; the Middle Ages, the fifth to fifteenth centuries; and the Renaissance, the twelfth to mid-seventeenth centuries—together they span almost 1500 years. Virtually every academic discipline and field of study is in some way encompassed by these eras.

One of the ways CMRS has sought to accomplish its mission is to provide support for graduate and undergraduate students and classes. In addition to offering several fellowships and other awards (see pages 18-19), the Center has provided funding since 1994 for graduate and undergraduate classes designated as CMRS Seminars (see page 18). And for the last seven years, CMRS has sponsored a spring quarter paleography or manuscripts course utilizing the medieval and Renaissance documents in the UCLA Library Special Collections.

In recent years, however, because of the state's fiscal crisis and changes in academic disciplines, there has been a steady loss of faculty and graduate students specializing in Late Antique, Medieval, and Renaissance Studies. The humanities and social sciences have been hit particularly hard. Indeed, some departments have been left with only one medievalist, Late Antique, or Renaissance specialist on their faculty.

In light of this situation, concerned faculty members met last year to explore ways of strengthening the study of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance at UCLA. The result of that meeting is the LAMAR Consortium, a group of UCLA faculty members specializing in Late Antique, Medieval, and Renaissance Studies, who are committed to working together and to having their students be part of a larger learning community. Its goals are to facilitate interdisciplinary training for graduate students across college divisions, and to prepare undergraduate courses of broad campus appeal to pique the interest of young scholars. By nurturing and supporting links across disciplinary boundaries, LAMAR will provide students with a broader vision of the pre-modern world and enhance their job prospects. It will also create a cohort of students who will interact with each other on a regular basis, fostering interdisciplinary collaboration as well as a deeper appreciation for the scope of their respective disciplines.



*Professor John Dagenais (Spanish and Portuguese, UCLA) leads a session of the first graduate seminar presented by the LAMAR Consortium, October 2012.*

To accomplish this task, LAMAR plans to offer at least two graduate courses annually. One will be a one-quarter methods course, taught in the Fall Quarter. The other, will be a two-quarter research seminar. These courses will be organized and team-taught by members of the LAMAR Consortium. Courses and responsibilities will be rotated among faculty on a voluntary basis. The CMRS staff will provide administrative support.

The first LAMAR graduate seminar—"The Space(s) of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance," organized by Professor John Dagenais (Spanish and Portuguese, UCLA)—is being offered this fall. UCLA faculty members representing the disciplines of Architecture & Urban Design, Art History, Classics, English, History, Philosophy, and Spanish & Portuguese are all scheduled to lead class sessions. The course has been designated a CMRS Seminar and is receiving funding from the Center to bring distinguished scholars to UCLA to participate in the class and to meet informally with students. The first of these visitors, Professor David Wallace (English, University of Pennsylvania) presented a public lecture, "Spaces of Literary History, 1348-1418," on October 11, in conjunction with the class.

In the future, thanks to funding and administrative support provided by the university and CMRS, LAMAR will be able to offer fellowships and summer research mentorships for incoming and continuing graduate students who are specializing in Late Antique, Medieval, or Renaissance Studies. Through its efforts, LAMAR is fostering a new generation of scholars who will revitalize the study of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance and ensure the field a bright future.

## LECTURES, CONFERENCES, AND OTHER EVENTS 2012 – 2013

Each year, the Center sponsors and co-sponsors a variety of lectures, seminars, colloquia, conferences, and other programs. The following events are currently planned for the 2012-13 academic year:

### **Rebecca D. Catz Memorial Lecture**

#### **“The Crisis of the Middle Ages and the China Trade – How Portugal Changed the World”**

- **Wednesday, October 10, 2012**

Professor Maria Helena Carvalho dos Santos (History, Universidade Nova de Lisboa) considers Portugal’s large role in the opening of the China Trade. The Portuguese King João II (1455-1495) imagined a comprehensive plan of discovery as astonishing in its ambition as it was inspired in its execution. More than two years before Columbus set sail, Bartolomeu Dias had found the route to the Orient around the Cape of Good Hope. At the same time, Pêro da Covilhã had been to India itself via the Middle East and returned from there with Arab and Indian maps showing the route from southern Africa to India. The king’s plan was scientifically correct but it required settling diplomatic issues with Spain, accomplished in 1494 by the Treaty of Tordesillas allowing King Manuel (1469-1521) to reap the rewards: Vasco da Gama in 1498; the discovery of Brazil in 1500. Lisbon had become the richest city in Europe and opened the path to the China trade. Portugal changed the world. Faculty Center, Hacienda Room, 6 pm. *Advance registration required.*

#### **“Spaces of Literary History, 1348-1418”**

- **Thursday, October 11, 2012**

This talk by David Wallace (English, University of Pennsylvania) is presented in conjunction with the CMRS Seminar “The Space(s) of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance,” organized by Professor John Dagenais (Spanish and Portuguese, UCLA) and the LAMAR Consortium (see page 3). With support from the Guggenheim Foundation, Professor Wallace is editing a literary history of Europe covering the years 1348-1418. This work is organized not by “national blocks” (English literature, Spanish literature, etc.) but rather by nine sequences of places, or itineraries. It assumes that the space of “Europe” becomes intelligible only through dialogue with that which forms its outside, or dialogues with it. Drawing on this project and its website ([www.english.upenn.edu/~dwallace/europe/index.html](http://www.english.upenn.edu/~dwallace/europe/index.html)), Professor Wallace explores how premodern European literary history might be conceptualized without reproducing standard “national” models from nineteenth-century historiography. He considers the possibilities of “itinerary” models and ponders parameters: where does “Europe” begin and end? Royce 314, 4 pm.



*Professor Roberto Fedi (Università per Stranieri, Perugia) was one of the speakers at the conference “Women in Hell: Francesca da Rimini and Friends between Sin, Virtue, and Heroism,” at UCLA, on April 20, 2012.*

#### **“Raphael, the Poet”**

- **Wednesday, October 17, 2012**

The poems of Raphael are little known and, it could be argued, even ignored. Only five sonnets (plus one attributed to Raphael, but most certainly a fake) are preserved in the artist’s own hand on sheets containing preliminary drawings for his *Dispute over the Sacrament*. Their composition, apparently dates back to 1508-09. The sonnets are full of many changes and attest to a stage of “unstable” writing in which Raphael was searching for a satisfactory form. After a few scattered editions (all of them partial) in the eighteenth and nineteenth centuries, the texts were published by O. Fischel in his monograph on Raphael (1913 onward), but in a way that was completely incorrect. In this talk, CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Roberto Fedi (Università per Stranieri, Perugia) connects at least one of these texts to a famous painting by Raphael, thus giving a different interpretation to both the painting and the sonnet. Royce 306, 4 pm.

#### **CMRS Open House**

- **Thursday, October 18, 2012**

The Center invites faculty and students with an interest in Medieval and Renaissance Studies to attend an open house marking the beginning of the new academic year. Meet the Center’s staff and learn about CMRS programs, awards, and fellowships. Drop by and see us! Royce 306, 4:30-6 pm.

**“The Future(s) of the Book: A Roundtable Discussion”**

• **Tuesday, October 23, 2012**

Organized and moderated by CMRS’s Publications Director, Dr. Blair Sullivan, this symposium will consider questions related to the digitizing of books and digital publication. Participants include Professor Shane Butler (Classics, UCLA), Sharon E. Farb (UCLA Library), Professor Matthew Fisher (English, UCLA), Alan Harvey (Stanford University Press), Catherine Mitchell (California Digital Library), and Jerry Singerman (University of Pennsylvania Press). Royce 306, 1 pm.

**CMRS Roundtable, Food and Cuisine, Part 1:**

**“Roasted Eels à la Leonardo da Vinci”**

• **Wednesday, October 24, 2012**

The latest restoration of Leonardo’s *Last Supper* has “revealed” the presence of a dish of eels (non-kosher food) on the table of what is very likely to have been a Seder. How does this unresolved enigma connect with the resurfacing of Epicurean culture and the circulation of such notions as permissible pleasures? Professor Luigi Ballerini (Italian, UCLA) discusses this topic for the CMRS Roundtable, followed by commentary by Professor Jean-Claude Carron (French and Francophone Studies, UCLA). Royce 306, 12 pm.

**“Why do we know Plato? Byzantium and the Classics”**

• **Thursday, October 25, 2012**

This lecture by Professor Dimitris Tsougarakis (History, Ionian University) explores the survival and transmission of ancient Greek writing through the Byzantine educational system, the study of classical authors, the editions and commentaries of texts, and the ensuing emergence of philology as a discipline. He focuses in particular on the role of educated Byzantine clergymen in the adoption of the classical curriculum for the education of Christian youths, and their contribution in the survival of the majority of the classical Greek texts we know today. Professor Tsougarakis’s visit to UCLA is sponsored by the Onassis Foundation. The lecture is co-sponsored by CMRS and the UCLA Departments of Art History and Classics. Royce 314, 4 pm.

**“Bloodshed and Death in Medieval Irish Law”**

• **Wednesday, October 31, 2012**

Medieval Irish law was produced by lawyers, not by kings. It was hundreds of years ahead of its time. This talk by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Neil McLeod (School of Law, Murdoch University, Perth, Australia) focuses on the legal consequences of homicide and injury in medieval Irish law. Royce 314, 4 pm.

**“The Lord of Slaughter in Medieval Irish Law”**

• **Thursday, November 1, 2012**

The Lord of Slaughter was a professional hitman of noble status. His job was to travel into hostile kingdoms and take revenge for crimes committed against his countrymen. By examining literary accounts of his role, CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Neil McLeod (School of Law, Murdoch University) brings clarity to the obscure description found in the medieval Irish law-tract, *Crith Gablach*. Royce 236, 4 pm.

**CMRS Roundtable, Food & Cuisine, Part 2:**

**“The Invention of Gastronomy”**

• **Wednesday, November 7, 2012**

The publication in 1651 of *Le cuisinier françois* (*The French Cook*) by La Varenne signals a cooking revolution which gives birth to modern gastronomy as known to the western world ever since. In this talk, Professor Jean-Claude Carron (French and Francophone Studies, UCLA) will be looking into the historical, social, political, and cultural context which saw the invention of this groundbreaking “nouvelle cuisine” in the middle of the seventeenth-century in France. Professor Luigi Ballerini (Italian, UCLA) will be on hand to provide commentary. Royce 306, 12 pm.

**“Sumptuous Songs: Musical Values and Medieval Romance”**

• **Wednesday, November 14, 2012**

What evidence is there for the values attached to song in the later Middle Ages? CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Emma Dillon (Music, University of Pennsylvania) explores the presence of song in thirteenth- and fourteenth-century romance, a literary tradition notoriously cluttered with material displays of wealth and social status. Curiously, despite its ephemerality, song is as tangible a commodity in romance as the samite cloths, scented cloaks, and jewels through which knights and ladies express themselves. Romance is thus a window onto musical value in this period, and offers new insights into the emotional currencies attached to singing and song. Royce 306, 4 pm.



LECTURES, CONFERENCES,  
AND OTHER EVENTS 2012 – 2013



Professor Michael J. B. Allen (English, UCLA) at the CMRS Shakespeare Symposium, "Shakespeare & Opera: Found in Translation," on November 6, 2011.

**"The Poetic Theology of Michael J. B. Allen"**

• **Friday, November 16, 2012**

The Neoplatonists invented a philosophical technique to explicate Homer in a morally comforting way, calling it "poetic theology." With very different motives, Michael J. B. Allen (English, Italian, and Philosophy, UCLA) has made himself the modern master of this method, applying it ingeniously and abundantly to the immense corpus of Latin philosophy produced by Marsilio Ficino in the Renaissance. Professor Allen's studies of Ficino's *Phaedrus* commentaries, for example, do for our time what Porphyry did in his *Cave of the Nymphs* around 260 CE. On the occasion of his retirement, this symposium celebrates Professor Allen, his work, and his special gift of reading philosophy like a poet and poetry like a philosopher. Royce 314, 9 am - 4:15 pm. The complete program is posted on the CMRS website.

**"The Medici Archive Project and the Early Modern Digital Humanities"**

• **Thursday, January 10, 2013**

One of the first (and still one of the leading) digital-humanities databases for documents concerning the politics and culture of Early Modern Europe, the Medici Archive Project contains an exhaustive series of letters and court records from the Florentine state archives covering the years between 1537 and 1743. The project has provided source materials and transcriptions for hundreds of scholarly books and articles in the fields of Early Modern history, religion, literature, diplomacy, military history, art history, and material culture. This talk by former project fellow Mark Rosen (University of Texas at Dallas) introduces the recent

reconceptualization and relaunch of the site as a interactive platform called BIA ([bia.medicini.org](http://bia.medicini.org)) that allows new opportunities for collaboration and exchange with scholars around the world. Royce 314, 4 pm.

g

**22nd History of the Book Lecture**

**"Papal Councils, Papal Records, and the First Crusade: The Council of Benevento in 1113"**

• **Tuesday, January 15, 2013**

The records of papal councils of the late eleventh and the early twelfth centuries survive haphazardly. Yet these assemblies are pivotal for the history of the Church in the High Middle Ages, and Pope Paschal II's council held at Benevento in February, 1113, offers a compelling example of an important synod whose traces have nearly perished due to vagaries of its documentation. Robert Somerville (Ada Byron Bampton Tremaine Professor of Religion at Columbia University) discusses this matter in his talk for the Center's History of the Book Lecture series. Royce 314, 5 pm.

**CMRS Roundtable: A Book Launching**

• **Wednesday, January 16, 2013**

Professor Emeritus Geoffrey Symcox (History, UCLA) discusses his new book, "A Translation of Giovanni Botero's *On the Causes of the Greatness and Magnificence of Cities* (1588)." Royce 306, 12 pm.

**"The Vitruvian Man Goes Baroque: The Renaissance Legacy and Baroque Dance"**

• **Thursday, January 17, 2013**

In 1516, Leonardo Da Vinci entered the service of King Francis I, being given the use of the manor house in Clos Luce near the king's residence at the royal Chateau d'Amboise. The young King of France, who is generally credited with bringing the Renaissance to France, was tutored by Da Vinci during the last three years of his life. Da Vinci's impact on French culture was indeed significant. This lecture, presented by CMRS Distinguished Visiting Scholar Catherine Turocy (Artistic Director of the New York Baroque Dance Company), begins with the Vitruvian Man and concepts of the *cosmografia del minor mundo* and proceeds to explore the visual presentation of the moving body in art and dance leading to the Baroque period. Dance treatises describing the "perfect ballet" written by Jesuit priests will be used in support of Ms. Turocy's findings as a performer/choreographer and stage director working in the field of historical dance performance. Royce 314, 4 pm.



**Voces Nostrates Lecture**

**“Wounded Hands and Woeful Faces: The Hidden Mystery of Cervantes’ Self-Portrait”**

• **Tuesday, January 22, 2013**

Alvaro Molina (PhD 2012, Spanish & Portuguese, UCLA) explores the more common interpretations of Cervantes’ enigmatic self-portrait in his Prologue to the *Novelas Ejemplares*, such as the art history scandal whereby a forged oil painting stood as the only known image of Cervantes for the better part of the twentieth century. The current lack of any actual image of the author leads us instead to reconsider his textual self-portrait based on Gian Battista Della Porta’s theory of physiognomy. This approach reveals a hitherto unacknowledged dimension of Cervantes’ image following the conventions of the picaresque genre. Royce 314, 5 pm.

**CMRS Roundtable**

**“Poetry and the Politics of First Person in Late Seventh-Century Japan”**

• **Wednesday, January 30, 2013**

Professor Torquil Duthie (Asian Languages and Cultures) discusses the representation of collective identity in the earliest extant collection of Japanese poetry, *Man’yōshū*. Royce 306, 12 pm.

**CMRS Ahmanson Conference**

**“Cross-Cultural Encounters in the Medieval and Early Modern Mediterranean”**

• **Thursday, January 31 – Friday, February 1, 2013**

Throughout the medieval and early modern periods, contact zones of trade, translation, coexistence, and intellectual exchange flourished episodically in Muslim occupied Spain, the kingdoms of al-Andalus, Sicily, the Levant, Byzantium, southeastern Europe, and Arabic Persia. They provide opportunity for the study of interlingual communication, economic and cultural trade, political, military and philosophical conflict and conquest, and cultural and religious negotiation. The facility with which ideas and technologies traversed the Mediterranean is testament to the commonalities underlying the apparently dramatic contrasts between linguistic, ethnic, and religious groups.

This conference, organized by Professors Teofilo Ruiz (History, UCLA), Zrinka Stahuljak (French & Francophone Studies, UCLA), and Chris Chism (English, UCLA), brings together an international array of authorities in the field of Mediterranean Studies to delineate multicultural models in the Mediterranean and its surrounding transcontinental circuits, to see how they negotiate difference over time and across various cultural and political divides. The complete program will be posted on CMRS’s website.

**UC Mediterranean Studies MRP Winter Workshop:  
“Gendering the Mediterranean”**

• **Saturday, February 2, 2013**

In conjunction with the conference “Cross-Cultural Encounters” (see above), the Winter Workshop of the UC Mediterranean Studies Multi-campus Research Project (MRP) meets at UCLA. Advance registration is required. For more information, email [mailbox@mediterraneanseminar.org](mailto:mailbox@mediterraneanseminar.org) or visit the MRP’s website [www.mediterraneanseminar.org](http://www.mediterraneanseminar.org).

**CMRS Roundtable, “Their Brothers’ Keepers: Cain and Romulus in Machiavelli’s Thought”**

• **Wednesday, February 6, 2013**

In this talk, Andrea Moudarres (Visiting Assistant Professor, Italian, UCLA) examines the question of fratricide in Machiavelli’s thought by juxtaposing the portrait of Romulus in *Discorsi* 1.9 with the snapshot of Cain in the poem *Dell’Ambizione*. Royce 306, 12 pm.

**Annual Hammer Foundation Lecture:**

**“Invention on the Page: Marginalia in Medieval Art”**

• **Tuesday, February 12, 2013**

Paul Binski (Professor of the History of Medieval Art, University of Cambridge), presents this year’s Hammer Foundation Lecture. In his talk, Professor Binski takes a skeptical look at recent theories about marginality in Gothic art and challenges the idea that the margins are the true, perhaps as the only, site of the inventively polymorphous and the richly symbolic. He argues that modern readings of the marginal are invested in a cultural politics necessarily suspicious of, or even downright hostile to, the high cultural center which it itself seeks to subvert. Instead, he takes a closer look at small-group humor, markets, law, and the rise of bureaucracy. Royce 314, 5 pm.

**CMRS Roundtable, “Languages of Taste in Early Medieval Chinese Literature and Politics”**

• **Wednesday, February 13, 2013**

Chinese letters, essays, and anecdotes from the second through fifth centuries CE show the emergence and refinement of metaphorical languages for the characterization and categorization of human subjects. While these languages served the political needs of governments that constantly recruited and managed large numbers of officers and staffers, they did so through specifically literary forms of pattern-formation, excess, and mystification. Professor David Schaberg (Asian Languages and Cultures, and Dean of Humanities, UCLA) discusses this combination which is characteristic of China’s political-literary institutions during these centuries and during certain other periods. Royce 306, 12 pm.

## LECTURES, CONFERENCES, AND OTHER EVENTS 2012 – 2013

### CMRS Roundtable

#### “Reading Ghost Poetry in Medieval China”

- **Wednesday, February 27, 2013**

In this talk, Professor Jack Chen (Asian Languages and Cultures, UCLA) examines the problems of reading poetry attributed to ghosts in early medieval China. He discusses the nature of ghostly authorship (and what this means for the literary institution of the author), the geography of ghost poetry, and how ghost poems are contextualized within anecdotal or historiographic sources. Royce 314, 12 pm.

#### “Living Life Forwards and Backwards”

- **Thursday, February 28, 2013**

In this talk, CMRS Distinguished Visiting Scholar Fr. Robert Taft (Professor Emeritus of Oriental Liturgy at the Pontifical Oriental Institute in Rome) reflects on how the academic discipline of Oriental Liturgiology has developed and changed in his lifetime and his role in some of that history, in the context of broader changes in religion-based cultural disciplines in modern times. Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

#### “Fortune in Ariosto’s Comedies”

- **Tuesday, March 5, 2013**

During the Renaissance the medieval concept of Fortune was altered to give man greater freedom and the ability to direct his life towards a consciously chosen goal. Heather Sottong (PhD candidate, Italian, UCLA) examines how Ariosto’s treatment of Fortune in his comedies testifies to this emerging philosophical outlook. Royce 314, 5 pm.

### Annual William & Lois Matthews Samuel Pepys Lecture

#### “Beer for Breakfast, or, Bad Times for Brewing in Pepys’ Day”

- **Thursday, March 7, 2013**

In Renaissance northern Europe beer was very popular with consumption in towns averaging about 0.75 liters (about 25 ounces) per person per day. By the time Pepys wrote his diary, there was a range of alternatives undermining what had been the common drink of the general public. Pepys himself played a part in the drift away from beer. In the decades after his death, a new threat emerged: gin. London brewers, almost unique among those in Europe, however, found ways to weather that storm and continue to prosper. Professor Richard W. Unger (History, University of British Columbia) discusses this topic. UCLA Faculty Center, California Room, 6 pm. *Advance registration required.*

### “The Law Scappers”

- **Thursday, March 14, 2013**

In this talk, CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Jesús Rodríguez-Velasco (Department of Latin American and Iberian Cultures, Institute for Comparative Literature and Society, Columbia University) explores medieval legal history not from the perspective of scholarly, university production, but from the perspective of the layperson and the legal officers who worked closely with laypersons. In order to do so, he examines some of the aesthetic, legal, and linguistic transformations that took place in the Iberian Peninsula during the thirteenth century. Royce 314, 4 pm.

### CMRS Roundtable

#### “Writing from the Shadows of Rocks and Trees: The Letters of Tianru Weize (d. 1354)”

- **Wednesday, April 3, 2013**

Over fifty letters written by the Chinese Buddhist monk Tianru Weize survive in his literary collection. Professor Natasha Heller (Asian Languages and Cultures, UCLA) discusses these letters and the unique view they offer into the practice of religious reclusion, the process of compiling and editing texts, family relations of monastics, and the status of social writing with the Chan tradition. Royce 306, 12 pm.

### CMRS/Getty Symposium

#### “Medievalism’s Manuscripts: The History of Medieval Manuscripts off the Shelf”

- **Friday, April 12 - Saturday, April 13, 2013**

CMRS, in conjunction with The J. Paul Getty Museum, hosts a symposium on the post-medieval fates of medieval manuscripts. Ten distinguished speakers from the US, the UK, and Canada will speak about the afterlives of manuscripts in the nineteenth and twentieth centuries. In particular, speakers will focus on the many roles manuscripts played in later imaginings of the medieval past.

The symposium, organized by Professor Matthew Fisher (English, UCLA) and Dr. Kristen Collins (Department of Manuscripts, The Getty Museum), will feature an exhibition in the Welcome Gallery at the Charles E. Young Research Library at UCLA and is being held in conjunction with The Getty Museum exhibition, “Untold Stories: Collecting and Transforming Medieval Manuscripts.” The complete program will be posted on the CMRS website.

**“Soft-Pedaling the Polemic: The Nuances of Early Christian Views of Muhammad”**

• **Monday, April 15, 2013**

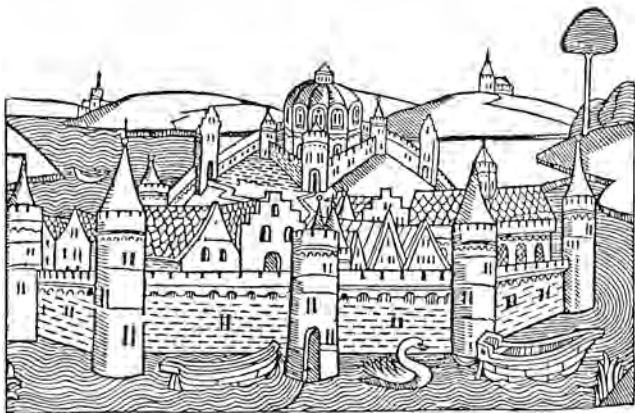
Christian views of Islam are notorious for depicting Muhammad in the harshest light. But interspersed with the language of profligacy and false prophecy are examples of much more nuanced takes on Islam and its prophet, ones which seem to have grown organically out of the circumstances of *dhimmi* life. In this lecture, Kenneth Wolf (John Sutton Miner Professor of History and Classics, Pomona College) will explore select views of Muhammad from the eighth and ninth centuries in Spain, Syria, and Mesopotamia. Royce 314, 4 pm.

**Voces Nostrates Lecture**

**“Orthodox Liturgy and Medieval Russian Historical Discourse: The Liturgical Subtext of the *Povest' vremennykh let*”**

• **Tuesday, April 16, 2013**

The *Povest' vremennykh let* (“Tale of Bygone Years”, 1377) is an early East Slavic historical chronicle that narrates the origins of Kievan Rus’ from the Biblical flood through the reign of Prince Vladimir Monomakh in 1117. Like many medieval annals, the *Povest'* is a compilation of heterogeneous materials: Byzantine chronicles, treaties, oral folk legends, saints’ lives, and records of contemporary events. The origin of these sources and the history of their interpolation are problems that have been extensively researched. A problem that remains understudied is the way Eastern Orthodox worship influenced the earliest Slavic chronicles. The chroniclers were clerics or monks and lived liturgically, that is, they were immersed in the daily services of the Orthodox liturgical cycle. In this talk, Sean Griffin (PhD candidate, Slavic Languages and Literatures, UCLA) describes how the Byzantine services imported into eleventh- and twelfth-century Rus’ provided for the highly formalized patterns of religious discourse that we find in several famous passages in the *Povest' vremennykh let*. Royce 314, 5 pm.



**CMRS Roundtable, “Bodily Starvation and the Ravaging of the Will: A Medical Reading of *Inferno* 32-33”**

• **Wednesday, April 17, 2013**

This talk by Christiana Purdy Moudarres (PhD Italian Language and Literature, Yale) offers a medical perspective on one of the grisliest scenes in Dante’s *Inferno*, that of Count Ugolino’s cannibalistic feast on the head of his neighbor, the Archbishop Ruggieri: *là 've 'l cervel s'aggiugne con la nuca* (*Inferno* 32.129), ‘there where the brain joins with the nape’. After establishing how this hotly debated locus became coterminous with the will by Dante’s day, Dr. Purdy Moudarres shows how the ethical implications of this bio-medical debate are dramatized by Dante’s clinical account of the effects of starvation, the condition that notoriously may or may not have led the count to partake of his own children’s flesh. The question of Ugolino’s alleged cannibalism in the Tower of Hunger is thus recast as a meditation on the lower appetites’ potential to consume the will. Royce 306, 12 pm.

**CMRS Roundtable, “Lyrical Histories: Making Politics from Poetry in Thirteenth-Century England”**

• **Wednesday, April 24, 2013**

In this talk, Professor Jennifer Jahner (English, Caltech) considers the eclectic category of the “political song,” a genre of medieval verse thought to take its matter from historical events and its form from the conventions of lyric. First edited in antiquarian collections in the eighteenth and nineteenth centuries, these multilingual poems raise complex questions about the relationship between literary and historical methods, medieval as well as modern. Examining the manuscript environments that preserve these lyrics, she ponders how we might approach the problem of “timeliness” in the political poetry of thirteenth-century England. Royce 306, 12 pm.

**Rebecca D. Catz Memorial Lecture**

**“The Jesuit Letters in Brazil, 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Centuries”**

• **Monday, May 6, 2013**

Jesuits decisive in the history of Brazil during the sixteenth and seventeenth centuries, such as Manuel da Nobrega and Antonio Vieira, produced a comprehensive set of letters that largely informed what historians of later centuries have written about the colonial period. Historians, however, have rarely considered the role these letters play in the body of Society of Jesus, as well as their particular rules of composition. CMRS Distinguished Visiting Scholar Alcir Pécora (Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem) explores this topic. Faculty Center, Hacienda Room, 6 pm.

## LECTURES, CONFERENCES, AND OTHER EVENTS 2012 – 2013

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, May 14, 2013**

A lecture (title to be announced) presented by Peter Weller, PhD candidate, Art History, UCLA. Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable

#### “Philosophy and Literature in the Landscapes of Nicolas Poussin”

- **Wednesday, May 15, 2013**

Starting with an analysis of Nicolas Poussin’s “Landscape with Diogenes” and his “Landscape with Pyramus and Thysbe,” Professor Efraín Kristal (Comparative Literature, and Spanish and Portuguese, UCLA) examines the French painter’s visual engagements with philosophical ideas and literary works. Royce 306, 12 pm.

#### “Earthly Pleasures and Courtly Glories in the Medieval and Renaissance Worlds”

- **Friday, May 17 and Saturday, May 18, 2013**

CMRS hosts an international conference as part of the celebrations in honor of the Center’s fiftieth anniversary. The complete program will be posted on the CMRS website.

#### “Mirrors, Specularity, and Speculation in the Renaissance”

- **Tuesday, May 21, 2013**

During the Renaissance, in a context strongly marked by spectacular technological advances, the former concepts of image and reflection experienced a significant change. Without losing their ambivalence – they have a cognitive power but can be deceptive, mirrors enter a golden age: they become the preferred instruments of artists, humanists, and scientists. CMRS Distinguished Visiting Scholar Yves Hersant (Director of Studies, École des Hautes Études en Sciences Sociales) explores mirrors, specularity, and speculation in the Renaissance. Royce 314, 4 pm.

#### “The Monstrous in Myth”

- **Friday, May 31 and Saturday, June 1, 2013**

A symposium in conjunction with the CMRS Seminar organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA). Royce 314. The complete program will be posted on the Center’s website.

### Other CMRS Programs and Events

As an active sponsor of lectures, conferences, and other programs, the Center is constantly planning new events. Watch the CMRS website for further information.

### Quarterly Events

The **California Medieval History Seminar** fosters intellectual exchange and acquaints its participants with medieval historical research currently underway in the region. Three times a year, the seminar gathers at the Huntington Library to discuss four research papers (two by faculty members, two by graduate students or recent PhD recipients). The next meetings will be **November 10, 2012, February 9, 2013, and May 4, 2013**. Speakers and topics are announced by e-mail. *Advance registration is required.* To be added to the announcement list, contact [cmrs@humnet.ucla.edu](mailto:cmrs@humnet.ucla.edu).

The **UCLA Sounds Early Music Series** presents concerts showcasing instrumental and vocal works seldom heard in live performance. Programs focus on little-known medieval and Renaissance music, with lively commentary by musicologists and musicians. Several UCLA Sounds programs are being planned for the 2012-13 academic year.



*Professor Meredith Cohen (Art History, UCLA) with Tim Tatton-Brown, consultant archaeologist to Westminster Abbey, following his lecture at UCLA on October 27, 2011.*



**Distinguished Visiting Scholars 2012 – 2013**

Each year, CMRS sponsors Distinguished Visiting Scholars whose knowledge enriches the academic life of UCLA's students and faculty, and promotes scholarship in the larger community. They present classes and seminars, participate in conferences and symposia, and deliver public lectures. During the 2012–13 academic year, the Center will bring the following Distinguished Visiting Scholars to UCLA:

**Emma Dillon**, Professor of Music at the University of Pennsylvania, specializes in medieval music, sound, and manuscripts. Her research focuses on French musical culture of the twelfth to fourteenth centuries. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Classics, week of November 12, 2012. Public Lecture: "Sumptuous Songs: Musical Values and Medieval Romance," November 14, 2012, Royce 306, 4 pm.

**Roberto Fedi**, Professor of Italian Literature at the Università per Stranieri in Perugia, has written on Petrarch, Ariosto, Boccaccio, sixteenth-century Italian poetry, and the relationship between literature and figurative arts in the Renaissance. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Italian, week of October 15, 2012. Public Lecture: "Raphael the Poet," October 17, 2012, Royce 306, 4 pm.

**Yves Hersant** is Director of Studies at the École des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris. He is an authority on Renaissance art and thought, and humanism. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Classics/Political Science, week of May 20, 2013. Public Lecture: "Mirrors, Specularity, and Speculation in the Renaissance," May 21, 2013, Royce 314, 4 pm.

**Neil McLeod**, Professor in the School of Law at Murdoch University, Perth, Australia, specializes in medieval Irish law. He is the Chair of the PACDIL project to update the Royal Irish Academy's web-based Dictionary of the Irish Language. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of English, week of October 29, 2012. Public Lectures: "Bloodshed and Death in Medieval Irish Law," October 31, 2012, Royce 314, 4pm; "The Lord of Slaughter in Medieval Irish Law," November 1, 2012, Royce 236, 4 pm.

**Alcir Pécora** is Professor of Literature and Director of the Institute of Language Studies at the Universidade Estadual de Campinas, Brazil. His specialties include rhetoric, sacred oratory, poetry, and criticism. His recent research concerns the Jesuit Antonio Vieira (1608-1697). CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Spanish and Portuguese, week of May 6, 2013. Public Lecture: "The Jesuit Constitutions and Ignatius Loyola," May 8, 2013, Royce 314, 4 pm.

**Robert Taft, SJ**, Professor Emeritus of Oriental Liturgy and Languages at the Pontifical Institute in Rome, specializes in Eastern Christian studies, in particular, Byzantine, Armenian, and Syrian liturgies. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Art History, week of February 25, 2013. Public Lecture: "Living Life Forwards and Backwards," February 28, 2013, Royce 314, 4 pm.

**Catherine Turocy** is Artistic Director of The New York Baroque Dance Company. She is a renowned choreographer, stage director, dancer, and authority on historic dance, especially the transition from late Renaissance to early Baroque dance (c. 1580-1740). CMRS Distinguished Visiting Professor in World Arts and Cultures, week of January 14, 2013. Public Lecture: "The Vitruvian Man Goes Baroque: The Renaissance Legacy and Baroque Dance," January 17, 2013, Royce 314, 4 pm.

**Jesús Rodríguez Velasco** is Professor in the Department of Latin American and Iberian Cultures, and at the Institute for Comparative Literature and Society, Columbia University. He is an expert on late medieval Spanish literature and cultural history. His current research concerns marginalia in the law codes. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Departments of Comparative Literature, History, and Spanish & Portuguese, week of March 11, 2013. Public Lecture: "The Law Scappers," March 14, 2013, Royce 314, 4 pm.

**CMRS Summer Fellows**

The Center offers a summer fellowship to scholars holding a PhD or the foreign equivalent to pursue research at UCLA in Medieval and Renaissance Studies. The fellowship includes \$500 (as travel reimbursement or stipend) and temporary membership in the Center with its attendant privileges. During 2011-12, Dr. Ilaria Bianchi and Dr. Sara Tagliagambara (both from École Pratique de Hautes Études, Paris, Sorbonne), and Assistant Professor J.-K. Barret (English, University of Texas at Austin) received CMRS Summer Fellowships. Scholars interested in applying for a 2013 Summer Fellowship should see the CMRS website.

**UCLA Visiting Scholars affiliated with CMRS**

Scholars holding a PhD or the foreign equivalent, and working in Medieval and Renaissance Studies, may apply for a UCLA Visiting Scholar affiliation with the Center while engaged in independent research at UCLA. Appointments are honorary and for a limited period of time, normally not exceeding one year. Visiting Scholars receive UCLA Library privileges and are invited to all CMRS events. Applications for Visiting Scholar affiliations are accepted at any time.

## PUBLICATIONS

# VIATOR

## MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

*Viator*, CMRS's scholarly journal, publishes articles of distinction in any field of the Middle Ages and Renaissance, viewed broadly as the period between late antiquity and the mid-seventeenth century. The journal gives special consideration to articles that cross frontiers: articles that focus on meetings between cultures, that pursue an idea through the centuries, that employ the methods of different disciplines simultaneously, while remaining accessible to the non-specialist reader.

*Viator* is published by Brepols Publishers, Belgium, and appears three times a year; one issue contains articles in French, German, Italian, and Spanish. Beginning in 2013, all three issues of *Viator* will be predominantly in English, with occasional articles in French, German, Italian, and Spanish. Subscriptions to *Viator* (ISSN 0083-5897) can be ordered from Brepols, publishers@brepols.net.

**Editor:** Henry Ansgar Kelly (UCLA)

**Associate Editor:** Blair Sullivan (UCLA)

**Editorial Board:** Courtney M. Booker (University of British Columbia), Michael Borgolte (Humboldt-Universität zu Berlin), Jean-Claude Carron (UCLA), Costantino Esposito (Università di Bari), Matthew Fisher (UCLA), Patrick J. Geary (IAS, Princeton, and UCLA), Sharon Gerstel (UCLA), Chris Jones (University of Canterbury, Christchurch), Fabrizio Meroi (Università di Trento), Constant Mews (Monash University), Cary J. Nederman (Texas A&M University), Thomas O'Donnell (Fordham University), Eric Palazzo (Université de Poitiers), Kristen Lee Over (Northeastern Illinois University), Walter Pohl (Institut für Mittelalterforschung, Wien), Richard M. Pollard (University of British Columbia), Richard H. Rouse (UCLA), Adeline Rucquoi (Centre National de la Recherche Scientifique, Paris)

Manuscripts should be sent as e-mail attachments to sullivan@humnet.ucla.edu. For further information, contact Blair Sullivan at 310.825.1537, or sullivan@humnet.ucla.edu.

*Viator* website: [www.cmrs.ucla.edu/publications/viator.html](http://www.cmrs.ucla.edu/publications/viator.html).

### **Viator 43, No. 1 (Spring 2012)**

Albrecht Diem, "New Ideas Expressed in Old Words: The *Regula Donati* on Female Monastic Life and Monastic Spirituality"

Christine Williamson, "Bede's Hymn to St. Agnes of Rome: The Virgin Martyr as a Male Monastic *Exemplum*"

Paul J. Stapleton, "*Kontrastimitation* and Typology in Alcuin's York Poem"

Dana M. Polanichka, "Transforming Space, (Per)forming Community: Church Consecration in Carolingian Europe"

John H. Arnold and Caroline Goodson, "Resounding Community: The History and Meaning of Medieval Church Bells"

Sean Gilsdorf, "Deësis Deconstructed: Imagining Intercession in the Medieval West"

John Reuben Davies, "Old Testament Personal Names among the

Britons: Their Occurrence and Significance before the Twelfth Century"

Mark P. Mullane, "The Eleventh-Century Milieu for an Episode in a Thirteenth-Century *Fornaldarsaga*"

Brian D. FitzGerald, "Time, History, and Mutability in Hugh of St. Victor's *Homilies on Ecclesiastes* and *De vanitate mundi*"

Amelia Borrego Sargent, "Gerald of Wales's *Topographia Hibernica*: Dates, Versions, Readers"

Sara Sturm-Maddox, "*Altissima verba*: the Laureate Poet and the King of Naples"

Jonathan J. G. Alexander, "A Copy of Orosius, *Historiae adversus paganos*, Printed by Hermann Lichtenstein in Vicenza ca. 1475 with Illumination Attributable to Giovanni Vendramin"

Pnina Arad, "Pilgrimage, Cartography, and Devotion: William Wey's Map of the Holy Land"

Melissa Raine, "'Full knyghtly he ete his mete': Consumption and Social Prowess in Malory's *Tale of Gareth*"

Mercedes Salvador-Bello, "Patterns of Compilation in Anglo-Latin *Enigmata* and the Evidence of a Source-Collection in Riddles 1–40 of the *Exeter Book*"

Hannah Matis, "Ratramnus of Corbie, Heinrich Bullinger, and the English Reformation"

### **Viator 43, No. 2 (Summer 2012)**

Gregory I. Halfond, "Charibert I and the Episcopal Leadership of the Kingdom of Paris (561–567)"

Roy Flechner, "The Problem of Originality in Early Medieval Canon Law: Legislating by Means of Contradictions in the *Collectio Hibernensis*"

Sverre Bagge, "The Model Emperor: Einhard's Charlemagne in Widukind and Rahewin"

Paul Dalton, "The Accession of King Henry I, August 1100"

Ellen K. Rentz, "Castles for St. William: The Late Medieval Commemoration of York's Local Saint"

Bernard F. Reilly, "*The De Rebus Hispanie* and the Mature Latin Chronicle in the Iberian Middle Ages"

Jennifer Saltzstein, "Cleric-trouvères and the Jeux-Partis of Medieval Arras"

Tracy Adams, "Between History and Fiction: Revisiting the *Affaire de la Tour de Nesle*"

Miriam Müller, "Arson, Communities, and Social Conflict in Later Medieval England"

Laura Slater, "Queen Isabella of France and the Politics of the Teymouth Hours"

P. J. P. Goldberg, "From Tableaux to Text: the York Corpus Christi Play ca. 1378–1428"

Chet Van Duzer, "A Neglected Type of Medieval *Mappamundi* and Its Re-imagining in the *Mare Historiarum* (BnF MS Lat. 4915, Fol. 26v)"

Michael Johnston, “New Evidence for the Social Reach of ‘Popular Romance’: The Books of Household Servants”

Richard F. Hardin, “The Reception of Plautus in Northern Europe: The Earlier Sixteenth Century”

Hilary Gatti, “Bruno’s *Candelaio* and Possible Echoes in Shakespeare and Ben Jonson”

Vasileios Syros, “Shadows in Heaven and Clouds on Earth: The Emergence of Social Life and Political Authority in the Early Modern Islamic Empires”

#### Viator 43, Multilingual (Autumn 2012)

Luigi Andrea Berto, “Linguaggio, contenuto testuale, autori e destinatari nella Langobardia meridionale. Il caso della cosiddetta dedica della Historia Langobardorum Beneventanorum di Erchemperto”

Paul Predatsch, “Räumlichkeit in der Universalchronik Ottos von Freising”

Aurélie Mercier, “Le manuscrit composite ‘B.M. Tours, MS 193’: un codex révélateur, au XIIe siècle, d’une ‘mémoire culturelle’ identitaire collective”

Marina Lushchenko, “La figure du barbare turc dans le discours politique et civilisationnel français du moyen âge (XIIe–XVe siècles)”

Esperanza Bermejo Larrea, “Tiempo pasado y espacio hostil en *Le Haut Livre du Graal (Perlesvaus)*”

Barbara Schlieben, “Von der Schwierigkeit, alles anders als der Vater zu machen. Worte, Werke, Amt und ‘Selbst’ im *Libre dels fets* Königs Jakob von Aragón (1213–1276)”

Carrie L. Ruiz, “Armas y escudos del amor: Dimensiones sociales del lenguaje en el *Libro de buen amor*”

Rubén Florio, “Incoherencias del *Waltharius*: Reyes, Héroes y Antihéroes. La Leyenda y la Historia”

Damaris Gehr, “La fittizia associazione del *Liber Razielis* in sette libri ad Alfonso X il Saggio e una nuova determinazione delle fasi redazionali del trattato, della loro datazione e dell’identità dei compilatori coinvolti”

Cécile Voyer, “*Deus est sphaera infinita*: Réflexions sur l’image de l’Histoire dans la *Bible historique* (à partir du manuscrit 8 de la BnF)”

Alessandro Palazzo, “Refuga legis ac Christi hostis e subtilis Commentator: Averroè nelle opere di Dionigi il Certosino”

Bruno Petey-Girard, “Les rois, les poètes et les psaumes. Sur quelques contextes des premières mises en vers français du Psautier (c. 1540–c. 1550)”

Stefano U. Baldassarri, “Lorenzo Ghiberti e Giovan Battista Gelli tra autobiografia e biografia”

Virginia Iommi Echeverría, “La imagen del hemisferio sur en la Esfera de Sacrobosco y su lectura en el Renacimiento italiano”

David Alonso García, “El fenómeno del arrendamiento de rentas reales en Castilla en los siglos XVI y XVII: nuevas vías de análisis”

Michael Borgolte, “Weshalb der Islam seit dem Mittelalter zu Europa gehört”

## REPERTORIUM COLUMBIANUM

The Repertorium Columbianum is a collection of contemporary sources relating to Columbus’s four voyages and the inter-penetration of the hitherto separate worlds that resulted from them. Comprised of thirteen volumes prepared under the direction of Geoffrey Symcox (UCLA), General Editor of the series, RC provides accurate editions of essential texts in their original languages with parallel English translations. Funding for the project was provided by the Ahmanson Foundation, National Endowment for the Humanities, the Comitato Nazionale per le Celebrazioni del V Centenario della Scoperta dell’America, and Sociedad Estatal para la Ejecución de Programas del Quinto Centenario.

RC Volumes 1 – 3 are available in paperback from Wipf & Stock Publishers at [www.wipfandstock.com](http://www.wipfandstock.com). Volumes 4 – 13 can be ordered from Brepols Publishers at [publishers@brepols.com](mailto:publishers@brepols.com).

Vol. 1: *We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico*, J. Lockhart (1993; reprinted 2004)

Vol. 2: *The Book of Privileges Issued to Christopher Columbus by King Fernando and Queen Isabel*, L. Formisano and H. Nader (1996; reprinted 2004)

Vol. 3: “*The Book of Prophecies*” Edited by Christopher Columbus, R. Rusconi and B. Sullivan (1997; reprinted 2004)

Vol. 4: *Christopher Columbus and His Family: The Genoese and Ligurian Documents*, J. Dotson and A. Agosto (1998)

Vol. 5: *Selections from Peter Martyr on Columbus*, G. Eatough (1998)

Vol. 6: *A Synoptic Edition of the Log of Columbus’s First Voyage*, F. Lardicci, C. Chamberlin, and B. Sullivan (1999)

Vol. 7: *Las Casas on Columbus: Background and the Second and Fourth Voyages*, N. Griffin and A. Pagden (1999)

Vol. 8: *Testimonies from the Columbian Lawsuits*, W. Phillip, Jr., A.-M. Wolf, and M. Johnston (2000)

Vol. 9: *Oviedo on Columbus*, J. Carrillo, D. de Avalle-Arce, and A. Pagden (2000)

Vol. 10: *Italian Reports on America 1493–1522: Letters, Dispatches, and Papal Bulls*, G. Symcox, G. Rabitti, and P. Diehl (2001)

Vol. 11: *Las Casas on Columbus: The Third Voyage*, G. Symcox, J. Carrillo, M. Hammer, and B. Sullivan (2001)

Vol. 12: *Italian Reports on America 1493–1522: Accounts by Contemporary Observers*, G. Symcox, L. Formisano, T. Cachey, Jr., and J. McLucas (2002)

Vol. 13: *The History of the Life and Deeds of the Admiral Christopher Columbus Attributed to His Son Fernando Colón*, I. Luzzana, G. Symcox, and B. Sullivan (2004)

## PUBLICATIONS

# CURSOR MUNDI:

VIATOR STUDIES OF THE MEDIEVAL AND  
EARLY MODERN WORLD

Conceived as a companion to the journal *Viator: Medieval and Renaissance Studies*, Cursor Mundi is a publication series of inter- and multi-disciplinary studies of the medieval and early modern world, viewed broadly as the period between late antiquity and the Enlightenment. Like *Viator*, Cursor Mundi brings together outstanding work by medieval and early modern scholars from a wide range of disciplines, emphasizing studies which focus on processes such as cultural exchange or the course of an idea through the centuries, and including investigations beyond the traditional boundaries of Europe and the Mediterranean. Individual entries are generally single-authored books of at least 90,000 words in length, or multi-authored collections such as *Festschriften* or articles on a common subject. The series also includes shorter studies, ca. 40,000 words in length, by distinguished scholars on topics of broad interest.

Cursor Mundi is published by Brepols Publishers ([publishers@brepols.net](mailto:publishers@brepols.net)) under the auspices of the Center for Medieval and Renaissance Studies, University of California, Los Angeles. Manuscripts should be addressed to Blair Sullivan, UCLA CMRS, 302 Royce Hall, Box 951485, Los Angeles, CA 90095-1485 ([sullivan@humnet.ucla.edu](mailto:sullivan@humnet.ucla.edu)).

**Executive Editor:** Blair Sullivan (CMRS)

**Editorial Board:** Michael D. Bailey (Iowa State University), Christopher Baswell (Columbia University and Barnard College), Florin Curta (University of Florida), Elizabeth Freeman (University of Tasmania), Yitzhak Hen (Ben-Gurion University of the Negev), Lauren Kassell (Pembroke College, Cambridge), David Lines (University of Warwick), Cary Nederman (Texas A&M University), Teofilo F. Ruiz (UCLA).

For more information, including a description of the volumes in print, visit the Cursor Mundi website at [www.cmrs.ucla.edu/publications/cursor\\_mundi.html](http://www.cmrs.ucla.edu/publications/cursor_mundi.html).

Volumes in print:

CM1 Chris Jones, *Eclipse of Empire? Perceptions of the Western Empire and Its Rulers in Late Medieval France* (2007). ISBN 978-2-503-52478-8

CM2 Simha Goldin, *The Ways of Jewish Martyrdom* (2008). ISBN 978-2-503-52523-5

CM3 *Rethinking Virtue, Reforming Society: New Directions in Renaissance Ethics, 1400–1600*, ed. David A. Lines and Sabrina Ebbersmeyer (2012). ISBN 978-2-503-52524-2

CM4 *Vehicles of Transmission, Translation, and Transformation in Medieval Textual Culture*, ed. Carlos Fraenkel, Jamie C. Fumo, Faith Wallis, and Robert Wisnovsky (2011). ISBN 978-2-503-53452-7

CM5 *Franks, Northmen, and Slavs: Identities and State Formation in Early Medieval Europe*, ed. Ildar H. Garipzanov, Patrick J. Geary, and Przemyslaw Urbańczyk (2008). ISBN 978-2-503-52615-7

CM6 William Walker, *Paradise Lost and Republican Tradition from Aristotle to Machiavelli* (2009). ISBN 978-2-503-52877-9

CM7 Carmela Virchillo Franklin, *Material Restoration: A Fragment from Eleventh-Century Echternach in a Nineteenth-Century Parisian Codex* (2010). ISBN 978-2-503-52909-7

CM8 Claudio Moreschini, *Hermes Christianus: The Intermingling of Hermetic Piety and Christian Thought* (2011). ISBN 978-2-503-52960-8

CM9 *Saints and Their Lives on the Periphery: Veneration of Saints in Scandinavia and Eastern Europe (ca. 100–1200)*, ed. Haki Th. Antonsson and Ildar H. Garipzanov (2010). ISBN 978-2-503-53033-8

CM10 *The Faces of the Other: Religious and Ethnic Otherness in the Late Roman World*, ed. Maijastina Kahlos (2012). ISBN 978-2-503-53999-7

CM11 *Approaching the Holy Mountain: Art and Liturgy at St. Catherine's Monastery in the Sinai*, ed. Sharon E. J. Gerstel and Robert S. Nelson (2011). ISBN 978-2-503-53127-4

CM12 Luigi Andrea Berto, *The Political and Social Vocabulary in Giovanni Diacono's Istorica Veneticorum* (publication in process).

CM13 *'This Earthly Stage': World and Stage in Late Medieval and Early Modern England*, ed. Brett D. Hirsch and Chris Wortham (2010). ISBN 978-2-503-53226-4

CM14 Alan John Fletcher, *The Presence of Medieval English Literature: Studies at the Interface of History, Author, and Text in a Selection of Middle English Literary Landmarks* (2012). ISBN 978-2-503-53680-4

CM15 Barbara Furlotti, *A Renaissance Baron and His Possessions: Paolo Giordano I Orsini, Duke of Bracciano (1541–1591)* (publication in process).

CM16 Wendy J. Turner, *Care and Custody of the Mentally Ill and Disabled in Medieval England* (2012). ISBN 978-2-503-54039-9

CM17 *Writing Down the Myths*, ed. Joseph Nagy (publication in process).

CM18 Tanya Lenz, *Dreams, Medicine, and Literary Practice in the Poetry of Chaucer* (publication in process).

CM19 Russell Stone, *From Tyrant to Philosopher-King: A Literary History of Alexander the Great in Medieval and Early Modern England* (publication in process).



# Comitatus

A JOURNAL OF MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

*Comitatus*, the CMRS-sponsored journal for graduate students and recent PhDs, is now in its forty-third year of publishing articles in any field of the Middle Ages or Renaissance. The annual journal is distributed internationally to libraries and individuals; volume 43 (2012) has just appeared. Please address questions about submissions and subscriptions to Blair Sullivan, 310.825.1537, [sullivan@humnet.ucla.edu](mailto:sullivan@humnet.ucla.edu), or visit our website.

**Editor:** Antonio Zaldivar (History)

**Editorial Board:** Jorge Arias (History), Marine Aykazyan (French and Francophone Studies), James Fishburne (Art History), Christine Gottlieb (English), Maya Maskarinec (History), Holly Moyer (English), Kathryn Renton (History), Chip Robinson (Scandinavian), Emily Runde (English), Michael Weinberg (Spanish and Portuguese).

**Managing Editor:** Blair Sullivan (CMRS)

## Comitatus 43 (2012)

Lisa Boutin, "Passive Virtue and Active Valor: Carpaccio's *Two Ladies on an Altana above a Hunt*"

Guy Carney, "Poetry, Theft, and Divine Creation in *Inferno* XXIV–XXV"

Sarah Dillon, "Trecento Devotion and Visuality: A Reliquary Panel by Tommaso Modena"

Marcel Elias, "The Case of Anger in *The Siege of Milan* and *The King of Tars*"

Ivan Ignatov, "The Validity of Russian Exceptionalism: Assessing Theories of Power and Lordship in the High Middle Ages"

Christina Landis, "*Hwearflacra bræc*: Line 34a of the Finnsburgh Fragment"

Robert Yusef Rabiee, "Rhetoric of Hypocrisy: The Pardoner's Reproduction in His Critics"

Luciano José Vianna, "The Use of the Past in the Crown of Aragon: The MS 1 of the Library of the Universitat de Barcelona"

Reviews

*Comitatus* volumes 1–32 are online at <http://repositories.cdlib.org/cmrs/comitatus/>

*Comitatus* volume 43 is available online in the Project MUSE® database.

# International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online

The *International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online* (IEMA) is an entirely new English-language supplement to and update of the *Lexikon des Mittelalters—Online* produced under the joint auspices of CMRS and Brepols Publishers. IEMA's chronological range is 300–1500 CE and it covers all of Europe, North Africa, and the Middle East, in addition to aspects of other cultures known to the people of these areas. It is available by subscription at Brepols ([www.brepols.net](http://www.brepols.net)), the Brepols site for online medieval encyclopaedias and bibliographies. For information, contact [brepols@brepols.net](mailto:brepols@brepols.net).

**Editor-in-Chief:** Patrick J. Geary (IAS, Princeton and UCLA)

**Executive Editor:** Blair Sullivan (UCLA)

**Editorial Board:** Michael J. B. Allen (UCLA), János Bak (Central European University), Paul Freedman (Yale), Hans-Werner Goetz (Hamburg), Alan V. Murray (Leeds), Eric Palazzo (Poitiers), Claudia Rapp (University of Vienna), Chase Robinson (Oxford), Ian Wood (Leeds).

**Editorial Advisers:** Paul Arblaster (K.U. Leuven), Courtney M. Booker (University of British Columbia), Chris Jones (University of Canterbury, Christchurch), Maura Nolan (UC Berkeley), John Ott (Portland State University), Cosmin Popa-Gorjanu (University of Alba Julia), Sebastian Sobiecki (McGill University).

## OTHER CMRS PUBLICATION PROJECTS

The *CMRS Bruno*, with David Marsh (Rutgers) as General Editor, provides expert English translations with facing-page original Italian texts of Giordano Bruno's six Italian Dialogues, bringing these important writings into English for the first time in a comprehensive and systematic way. First in the series will be the *Eroici furori* edited and translated by Ingrid Rowland and the *Cena de le ceneri* edited and translated by Hilary Gatti (Università di Roma "La Sapienza").

CMRS works with Harvard's acclaimed *I Tatti Renaissance Library* (ITRL), under the General Editorship of James Hankins (Harvard), to provide editorial assistance for the translating and editing of texts produced during the age of Latin humanism in Italy. Shane Butler (Classics, UCLA), who is working on Angelo Poliziano's Letters for ITRL, has taken the lead for CMRS in this key partnership.

The Center also assists in and supports the publication of proceedings of conferences held under its auspices. Among the volumes currently underway are: *Invective as a Literary Genre*; *Courtly Conviviality and Gastronomy in Early Modern France and Italy*; *Lovesickness, Melancholy, and Nostalgia*; and, *Dante's New Life in Twentieth-Century Literature and Cinema*.

# UCLA CENTER FOR MEDIEVAL & RENAISSANCE STUDIES

## FALL 2012

### Rebecca D. Catz Memorial Lecture: "The Crisis of the Middle Ages and the China Trade: How Portugal Changed the World"

- **Wednesday, October 10, 2012**

A lecture by Professor Maria Helena Carvalho dos Santos (History, Universidade Nova de Lisboa), UCLA Faculty Center, Hacienda Room, 6 pm.

### "Spaces of Literary History, 1348-1418"

- **Thursday, October 11, 2012**

A lecture by Professor David Wallace (English, University of Pennsylvania) in conjunction with the CMRS Seminar "The Space(s) of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance." Royce 314, 4 pm.

### "Raphael, the Poet"

- **Wednesday, October 17, 2012**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Roberto Fedi (Università per Stranieri, Perugia), Royce 306, 4 pm.

### CMRS Open House

- **Thursday, October 18, 2012**

Stop by and meet us! Royce 306, 4:30 to 6 pm.

### The Future(s) of the Book: A Roundtable Discussion

- **Tuesday, October 23, 2012**

Organized and moderated by CMRS Publications Director, Blair Sullivan. A panel of experts discusses questions related to the digitizing of books and digital publication. Royce 306, 1 pm.

### CMRS Roundtable: Food & Cuisine, Part 1

- **Wednesday, October 24, 2012**

"Roasted Eels à la Leonardo da Vinci," Professor Luigi Ballerini (Italian, UCLA). Commentary by Professor Jean-Claude Carron (French & Francophone Studies, UCLA). Royce 306, 12 pm.

### "Why do we know Plato? Byzantium and the Classics"

- **Thursday, October 25, 2012**

A lecture by Professor Dimitris Tsougarakis (History, Ionian University). Co-sponsored by the Onassis Foundation. Royce 314, 4 pm.

### "Bloodshed and Death in Medieval Irish Law"

- **Wednesday, October 31, 2012**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Neil McLeod (School of Law, Murdoch University, Perth), Royce 314, 4 pm.

### "The Lord of Slaughter in Medieval Irish Law"

- **Thursday, November 1, 2012**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Neil McLeod (School of Law, Murdoch University, Perth), Royce 236, 4 pm.

### CMRS Roundtable: Food & Cuisine, Part 2

- **Wednesday, November 7, 2012**

"The Invention of Gastronomy," Professor Jean-Claude Carron (French & Francophone Studies, UCLA). Commentary by Professor Luigi Ballerini (Italian, UCLA). Royce 306, 12 pm.

### California Medieval History Seminar, Fall 2012

- **Saturday, November 10, 2012**

Quarterly meeting, Huntington Library. *Advance registration required.*

### "Sumptuous Songs: Musical Values and Medieval Romance"

- **Wednesday, November 14, 2012**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Emma Dillon (Music, University of Pennsylvania), Royce 306, 4 pm.

## FALL 2012 - WINTER 2013

### "The Poetic Theology of Michael J. B. Allen"

- **Friday, November 16, 2012**

A symposium organized by Professor Brian Copenhaver (History, Philosophy, UCLA) celebrating Professor Michael J. B. Allen (English, UCLA) and his work. Royce 314, 9 am-4:30 pm.

### "The Medici Archive Project and the Early Modern Digital Humanities"

- **Thursday, January 10, 2013**

Professor Mark Rosen (Aesthetic Studies, University of Texas at Dallas) describes and demonstrates the Medici Archive Project. Royce 314, 4 pm.

### Twenty-second History of the Book Lecture

- **Tuesday, January 15, 2013**

"Papal Councils, Papal Records, and the First Crusade: The Council of Benevento in 1113," Robert Somerville (Ada Byron Bampton Tremaine Professor of Religion, Columbia University), Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable: *A Book Launching!*

- **Wednesday, January 16, 2013**

"A Translation of Giovanni Botero's *On the Causes of the Greatness and Magnificence of Cities (1588)*," Professor Emeritus Geoffrey Symcox (History, UCLA), Royce 306, 12 pm.

### "The Vitruvian Man Goes Baroque: The Renaissance Legacy and Baroque Dance"

- **Thursday, January 17, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Catherine Turocy (Artistic Director, The New York Baroque Dance Company), Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, January 22, 2013**

"Wounded Hands and Woeful Faces: The Hidden Mystery of Cervantes' Self-Portrait," Alvaro Molina (PhD 2012, Spanish and Portuguese, UCLA), Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, January 30, 2013**

"Poetry and the Politics of First Person in Late Seventh-Century Japan," Prof. Torquil Duthie (Asian Languages & Cultures, UCLA), Royce 306, 12 pm.

### CMRS Ahmanson Conference

#### "Cross-Cultural Encounters in the Medieval and Early Modern Mediterranean"

- **Thursday, January 31 - Friday, February 1, 2013**

A conference organized by Professors Teofilo Ruiz (History, and Spanish & Portuguese, UCLA), Zrinka Stahuljak (French & Francophone Studies, UCLA), and Chris Chism (English, UCLA).

### UC Mediterranean Studies MRP Winter Workshop

- **Saturday, February 2, 2013**

Presented in conjunction with the "Cross-Cultural Encounters" conference. Royce 306. *Advance registration required.*

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 6, 2013**

"Their Brothers' Keepers: Cain and Romulus in Machiavelli's Thought," Andrea Moudarres (Visiting Assistant Professor, Italian, UCLA), Royce 306, 12 pm.

### California Medieval History Seminar, Winter 2013

- **Saturday, February 9, 2013**

Quarterly meeting, Huntington Library. *Advance registration required.*

### Annual Hammer Foundation Lecture

- **Tuesday, February 12, 2013**

"Invention on the Page: A Critique of Medieval Marginalia," Paul Binski, Professor of the History of Medieval Art, University of Cambridge, Royce 314, 5 pm.

# A CHECKLIST OF EVENTS 2012 – 2013

## WINTER - SPRING 2013

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 13, 2013**

“Languages of Taste in Early Medieval Chinese Literature and Politics,” Professor David Schaberg (Asian Languages and Cultures; Dean of Humanities, UCLA), Royce 306, 12 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 27, 2013**

“Reading Ghost Poetry in Medieval China,” Professor Jack Chen (Asian Languages and Cultures, UCLA), Royce 314, 12 pm.

### “Living Life Forwards and Backwards”

- **Thursday, February 28, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Fr. Robert Taft (Professor Emeritus of Oriental Liturgy, Pontifical Oriental Institute, Rome), Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, March 5, 2013**

“Fortune in Ariosto’s Comedies,” Heather Sottong (PhD candidate, Italian, UCLA), Royce 314, 5 pm.

### Annual Will & Lois Matthews Samuel Pepys Lecture

- **Thursday, March 7, 2013**

“Beer for Breakfast, or, Bad Times for Brewing in Pepys’ Day,” Professor Richard W. Unger (History, University of British Columbia), UCLA Faculty Center, California Room, 6 pm. *Advance registration required.*

### “The Law Scrappers”

- **Thursday, March 14, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Jesús Rodríguez-Velasco (Department of Latin American and Iberian Cultures, Institute for Comparative Literature and Society, Columbia University), Royce 314, 4 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, April 3, 2013**

“Writing from the Shadows of Rocks and Trees: The Letters of Tianru Weize (d. 1354),” Natasha Heller (Asian Languages and Cultures, UCLA), Royce 306, 12 pm.

### CMRS/Getty Symposium

#### “Medievalism’s Manuscripts: The History of Medieval Manuscripts off the Shelf”

- **Friday, April 12 – Saturday, April 13, 2013**

Organized by Professor Matthew Fisher (English, UCLA) and Dr. Kristen Collins (The Getty Museum, Department of Manuscripts).

#### “Soft-Pedaling the Polemic: The Nuances of Early Christian Views of Muhammad”

- **Monday, April 15, 2013**

A talk by Kenneth Wolf (John Sutton Miner Professor of History and Classics, Pomona College), Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, April 16, 2013**

“Orthodox Liturgy and Medieval Russian Historical Discourse: The Liturgical Subtext of the *Povesť vremennykh let*,” Sean Griffin (PhD candidate, Slavic Languages and Literatures, UCLA), Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, April 17, 2013**

“Bodily Starvation and the Ravaging of the Will: A Medical Reading of *Inferno* 32-33,” Dr. Christiana Purdy Moudarres (PhD Italian Language and Literature, Yale University), Royce 306, 12 pm.

## SPRING 2013

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, April 24, 2013**

“Lyrical Histories: Making Politics from Poetry in Thirteenth-Century England,” Professor Jennifer Jahner (English, Caltech), Royce 306, 12 pm.

### California Medieval History Seminar, Spring 2013

- **Saturday, May 4, 2013**

Quarterly meeting, Huntington Library. *Advance registration required.*

### Rebecca D. Catz Memorial Lecture

#### “The Jesuit Letters in Brazil, Sixteenth and Seventeenth Centuries”

- **Monday, May 6, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Alcir Pécora (Director, Institute of Language Studies, Universidade Estadual de Campinas, Brazil), UCLA Faculty Center, Hacienda Room, 6 pm.

#### “The Art of the Jesuit Letters”

- **Wednesday, May 8, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Alcir Pécora (Director, Institute of Language Studies, Universidade Estadual de Campinas, Brazil), Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, May 14, 2013**

A lecture by Peter Weller (PhD candidate, Art History, UCLA), Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, May 15, 2013**

“Philosophy and Literature in the Landscapes of Nicolas Poussin,” Professor Efraín Kristal (Comparative Literature, and Spanish & Portuguese, UCLA), Royce 306, 12 pm.

#### “From Earthly Pleasures and to Courtly Glories in the Medieval and Renaissance Worlds”

- **Friday, May 17 – Saturday, May 18, 2013**

An international conference in celebration of CMRS’s fiftieth anniversary.

#### “Mirrors, Specularity, and Speculation in the Renaissance”

- **Wednesday, May 21, 2013**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Yves Hersant (Director of Studies, École des Hautes Études en Sciences Sociales), Royce 314, 4 pm.

#### “The Monstrous in Myth”

- **Friday, May 31 – Saturday, June 1, 2013**

A symposium in conjunction with a CMRS Seminar organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA).

### More Dates to Remember!

**March 21-23, 2013:** Annual meeting, Medieval Association of the Pacific, in San Diego, California, [www.csun.edu/english/map](http://www.csun.edu/english/map)

**April 4-6, 2013:** Annual meeting, Renaissance Society of America, in San Diego, California, [www.rsa.org](http://www.rsa.org)

**April 4-6, 2013:** Annual meeting, Medieval Academy of America, in Knoxville, Tennessee, [www.MedievalAcademy.org](http://www.MedievalAcademy.org)

**May 9-12, 2013:** The 48th International Congress on Medieval Studies, in Kalamazoo, Michigan, [www.wmich.edu/medieval/congress](http://www.wmich.edu/medieval/congress)

**June 1, 2013:** Renaissance Conference of Southern California, at the Huntington Library in San Marino, California, [www.renconfocal.org](http://www.renconfocal.org)

**July 1-4, 2013:** International Medieval Congress 2013, in Leeds, England, [www.leeds.ac.uk/ims/imc](http://www.leeds.ac.uk/ims/imc)

## STUDENT SUPPORT AND PROGRAMS



*Lindsay Johnson, a PhD candidate in the Department of Musicology, is a 2012-13 CMRS Romani Fellow.*

### **George T. and Margaret W. Romani Fellowship**

Thanks to the generosity of George T. and Margaret W. Romani a fellowship is available from CMRS to help support graduate students at UCLA. One or two CMRS Romani Fellowships of \$20,000 are awarded each year. Funding for student fees, tuition, and other expenses must be provided by the recipient's academic department or other sources.

To be considered for the award, students must be nominated by their academic departments. Nominees must express a commitment to pursuing studies in some aspect of the Middle Ages or Renaissance, and must be studying under the mentorship of a faculty member who is an active member of CMRS. Nominations are accepted for students in three categories: graduate students newly admitted to UCLA; continuing UCLA graduate students; and graduate students from other universities who have been invited to study at UCLA for a full academic year. Departments may nominate up to two students a year. Students selected to receive the Romani Fellowship may not hold another major fellowship (i.e., an award greater than \$5,000) simultaneously.

**Lindsay Johnson** (Musicology) and **Sara Torres** (English) have been awarded CMRS Romani Fellowships for the 2012-13 academic year. Ms. Johnson's dissertation focuses on performed embodiment in early seventeenth-century musical compositions written for semi-private convent devotions by North Italian nuns. Ms. Torres' dissertation focuses on genealogical narratives from fifteenth-century England, Castile, and Portugal that commemorate the House of Lancaster's dynastic ties to Iberia

Students wishing to be considered for a 2013-14 CMRS Romani Fellowship should discuss it with their faculty advisor or the chairperson of their academic department, and see the CMRS website for more information. Nominations will be called for late in Fall Quarter 2012.



*Sara Torres, a PhD candidate in the Department of English, is a CMRS Romani Fellow for 2012-13.*

### **CMRS Travel Grants**

The Center is now offering funding, in the form of travel reimbursement, for UCLA graduate students to attend conferences, symposia, or meetings of professional organizations to present their research or scholarly papers on any topic in the field of Medieval and Renaissance Studies. To be considered for a grant, the student must submit a letter of request to the CMRS Director describing the conference to be attended, the name of the paper or project that will be presented, and a budget of travel expenses for which reimbursement is being requested. Applications are accepted at any time. The number of travel grants awarded each year will depend on the amount of funding available, and the number and quality of the requests received. During 2011-12, seven travel grants were awarded which enabled students to travel to conferences in Cambridge, MA; Chapel Hill, NC; La Jolla, CA; Paris, France; Pisa, Italy; Rochester, NY; and Valladolid, Spain.

### **CMRS Seminars**

CMRS Seminars give UCLA students a chance to meet and interact with prominent authorities in the field of Medieval and Renaissance Studies. These classes receive funding from CMRS making it possible to bring distinguished scholars to UCLA to participate in seminars and symposia, to present lectures, and to have informal discussions with students and faculty. This year, three classes have been designated CMRS Seminars: "The Space(s) of Late Antiquity, the Middle Ages, and the Renaissance," organized by Professor John Dagenais (Spanish and Portuguese, UCLA), Fall 2012; "Theater and Impersonation in the Early Modern Hispanic World," organized by Professor Barbara Fuchs (English, and Spanish & Portuguese), Spring 2013; and, "The Monstrous in Myth," organized by Professor Joseph Nagy (English), Spring 2013. Students can enroll in CMRS Seminars using URSA in the usual fashion.



### Ahmanson Research Fellowships for the Study of Medieval & Renaissance Books and Manuscripts

Thanks to the generosity of the Ahmanson Foundation, the UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (CMRS) and the UCLA Library Special Collections (LSC) are pleased to announce the new Ahmanson Research Fellowships for the Study of Medieval and Renaissance Books and Manuscripts. The fellowships support the use of the extensive medieval and Renaissance monographic and manuscript holdings in LSC, which primarily are organized into collections such as the Ahmanson-Murphy Collection of the Aldine Press; the Ahmanson-Murphy Collection of Early Italian Printing; the Elmer Belt Library of Vinciana; the Orsini Family Papers; the Medieval and Renaissance Manuscripts Collection; the Richard and Mary Rouse Collection of Medieval and Renaissance Manuscripts and Early Printed Books; the Medieval and Renaissance Arabic and Persian Medical Manuscripts. The fellowships will be awarded on a competitive basis to graduate students or postdoctoral scholars who need to use these collections for graduate-level or postdoctoral independent research. Recipients will receive a stipend of \$2,500/month for fellowships lasting up to three months.

Graduate students or scholars holding a PhD (or the foreign equivalent) who are engaged in graduate-level, postdoctoral, or independent research are invited to apply. See the CMRS website for more information. Applications are due March 1, 2013, for fellowships to be taken between July 1, 2013, and June 30, 2014.



*In December 2011, a CMRS Travel Grant enabled Verónica Gutiérrez, a PhD candidate in the Department of History, to travel to Italy to present a paper at the workshop “Space and Conversion: Urban Stages, Institutions, and Interiority, 16<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> Centuries,” at the Scuola Normale Superiore in Pisa.*



*Brittany Asaro, a PhD candidate in the Department of Italian, was awarded a Lynn and Maude White Fellowship for 2012-13.*

### Lynn and Maude White Fellowship

The Lynn and Maude White Fellowship is awarded every other year to an outstanding UCLA graduate student in Medieval and Renaissance Studies who has advanced to PhD candidacy. Established in 1988 and named for its donors, the Center’s founding director Professor Lynn White and his wife, the fellowship provides a \$15,000 stipend to support dissertation research.

The Center’s Lynn and Maude White Fellow for 2012-13 is **Brittany Asaro** (Italian). Her dissertation examines the development of the theme of love by hearsay in medieval and Renaissance Italian literature. As part of her dissertation, Ms. Asaro will be transcribing Luc’Antonio Ridolfi’s *Aretefila*, a sixteenth-century Italian dialogue for which there exists no modern edition. She plans to publish a critical edition of that work based on her dissertation research. The next Lynn and Maude White Fellowship will be offered for the 2014-15 academic year. Application information will be posted on the CMRS website.

### CMRS Research Assistantships

Each year, the Center awards Research Assistantships on a competitive basis to UCLA graduate students working in Medieval and Renaissance Studies. During the academic year, recipients work with a variety of faculty members on research and publication projects. For 2012-13, **Marine Aykazyan** (French and Francophone Studies), **Eloïse Lemay** (Indo-European Studies), and **Anna June Pagé** (Indo-European Studies) have been awarded CMRS Research Assistantships. Students wishing to be considered for 2013-14 CMRS Research Assistantships should see the CMRS website for information. The application deadline is April 15, 2013.

## RESEARCH PROJECTS AND GRANTS

### St. Gall Plan and Virtual Library Project

Work has been completed on the second phase of the St. Gall Project, under the direction of Professor Patrick Geary (formerly at UCLA and now at the Institute for Advanced Study, Princeton). The project has been generously supported by grants from the Andrew W. Mellon Foundation.

The first phase of the project (2005-08) focused on the St. Gall Plan, a ninth-century drawing for a monastic complex. A highly detailed digital image of the Plan was made available online, including searchable indices of its buildings and their notations on the Plan, as well as a series of material culture databases which provide information about actual Carolingian monastic complexes.

The project's second phase (2008-12) consisted of digitally reconstructing the libraries of the ninth-century monasteries at Reichenau (where the Plan was created) and at St. Gall (for which the Plan was created). This virtual library, which includes 171 complete digitized manuscripts with metadata, provides scholars with access to high resolution copies of the texts that informed the world of those who produced and appreciated the St. Gall Plan.

Over the years, many people contributed to the success of the St. Gall Project. Phase one of the project was co-directed by Professor Geary and Bernard Frischer (former UCLA professor and current Director of the Institute for Advanced Technology in the Humanities, University of Virginia). Dr. Barbara Schedl (University of Vienna) was Project Manager at UCLA and directed the work of a team of graduate students. Dr. Julian Hendrix served as Project Manager for the second phase of the project, and Dr. Richard Matthew Pollard and Dr. Joshua A. Westgard were Manuscript Specialists. Technical support was provided by the UCLA Digital Library Program, headed by Stephen Davison. Since 2005, CMRS has been the project's administrative home.

The St. Gall Monastic Plan Website, [www.stgallplan.org](http://www.stgallplan.org), includes high resolution images of the St. Gall Plan, searchable databases on medieval monastic culture, and the virtual library. All are accessible free of charge. The website will reside at UCLA as part of the Digital Library holdings. Its content will be updated and expanded as needed by the Institute for Medieval Research of the Austrian Academy of Sciences in Vienna under the direction of Professor Walter Pohl.

### Web-based Morphological Analyzer for Old Icelandic

Professor Timothy Tangherlini (Scandinavian, UCLA), with the assistance of Aurelijus Vijnas (PhD, UCLA) and Kryztof Urban (PhD, UCLA), is developing an automated, web-based Old Icelandic morphological ("word form") analyzer and English language search tool that will attach to Old Icelandic/Old Norse texts, both in diplomatic transcription (that is, texts transcribed exactly as they appear in the manuscript) and in normalized form (the text converted into standard spelling). Currently using the *Fornaldar sögur* ("Legendary Sagas") as the test text platform, the project will eventually include the majority of Old Icelandic prose texts.

The project is currently funded by a grant from the National Science Foundation (NSF). Work is underway recoding the early analyzer to a more efficient and easily debugged analyzer written in Haskell, and increasing the size of the lexical database by incorporating headwords and definitions from the standard English language dictionary of Old Icelandic (Cleasby-Vigfusson), as well as the headwords from the Old Icelandic dictionary, *Ordbog over det norrøne prosasprog* (ONP). The disambiguation routines, orthographic normalization routines, and increased size of the word database will allow for more precise searches of an increasing body of digitized Old Icelandic texts. Ultimately, users will be able to study medieval Icelandic texts in a rich, meaningful way, all online.

A link to the "Old Icelandic Morphological Analyzer," can be found <http://icemorph.scandinavian.ucla.edu>.



*Timothy Tangherlini (Scandinavian, UCLA) organized the CMRS Ahmanson Conference "Nordic Mythologies: Interpretations, Intersections, and Institutions," April 27-28, 2012, at UCLA. Professor Tangherlini is Principal Investigator for the Old Icelandic Morphological Analyzer project, funded by the National Science Foundation.*



*Professor Jesse Byock (left) and Dr. Davide Zori at the Huldubóll cremation site on the farm of Hrísrú in the Mosfell Valley, Iceland, summer 2012. This is part of the first cremation grave uncovered in Iceland.*

### Mosfell Archaeological Project

Professor Jesse Byock (Scandinavian, and the Cotsen Institute of Archaeology, UCLA) has been awarded another grant from Arcadia to continue work on the Mosfell Archaeological Project (MAP) through June 2014. Employing the tools of archaeology, history, anthropology, forensics, environmental sciences, and saga studies, MAP is constructing a comprehensive picture of human habitation and environmental change in the Mosfell region of western Iceland during the Middle Ages. The grant is administered by CMRS.

MAP's recent excavations at a farm at Hrísrú in the Mosfell Valley have unearthed a Viking Age chieftain's establishment, including a longhouse, a conversion-age church, an early graveyard, and a pagan cremation burial site. MAP has also discovered monumental stone ship settings at the inland end of the valley and the Viking Age port at the valley's coastal mouth in Leiruvogur Bay.

During the past two years, MAP's activities have increased in response to changing circumstances in the Mosfell Valley. Thousand-year old archaeological sites are being threatened by the rapid growth and urban development of Iceland's sprawling capital, Reykjavík. Pristine landscapes are being transformed into residential subdivisions, shopping malls, and industrial parks.

At the endangered Viking Age port at Leiruvogur, MAP has redoubled its efforts. To aid in the identification of



*Mosfell Archaeological Project (MAP) team members at work at Huldubóll. According to oral stories, Huldubóll, which literally means Knoll of the Hidden People, was inhabited by elves ('the hidden people') who were dangerous if disturbed.*

archaeological remains at the site, MAP is collaborating with a team of German oceanographers and geophysicists from the University of Kiel. Here, and through work elsewhere in the valley, particularly at the ancient cremation site on the farm of Hrísrú, MAP is providing the thorough documentation necessary for local officials to protect the sites. Professor Byock continues to serve as the Icelandic archaeological representative to the international nominating committee for UNESCO World Heritage Sites of the Viking Age. The committee, which selects and regulates some of the major historical monuments of Northern Europe, is sponsored by the governments of Britain, Denmark, Estonia, Finland, Germany, Iceland, Ireland, Latvia, the Netherlands, Norway, and Sweden.

MAP works in full collaboration with the National Museum of Iceland (Þjóðminjasafn Íslands), the town of Mosfellsbær, and under the supervision of the state Archaeological Heritage Agency of Iceland (Fornleifavernd ríkisins). Professor Byock's partners on the project are Professors Jon Erlandson (University of Oregon), Per Holck (University of Oslo), Helgi Þorláksson (University of Iceland), David Scott (UCLA), Richard Gatti (UCLA), Magnús Guðmundsson (University of Iceland), and the late Philip Walker (UC Santa Barbara). Davide Zori (PhD, Archaeology, UCLA) serves as the project's Field Director.

For more about the project, visit the MAP website at [www.viking.ucla.edu/mosfell\\_project](http://www.viking.ucla.edu/mosfell_project).



## DONORS AND OTHER SUPPORT

The Center depends on endowments and monetary gifts to continue its activities. We are grateful to all those who provide support for our programs and research projects. In particular, we wish to thank the members of the CMRS Council, and the following donors, contributors, and co-sponsors for their support during the 2011-12 academic year.

### CMRS Council

The UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (CMRS) Council was established in 1998 as a benefactors' group to promote and sustain the Center and its activities. For information about becoming a member, contact CMRS. 2011-12 Council members were:

Michael & Elena Allen	Ruth Lavine
Kenneth & Patricia Armstrong	Richard & Mary Rouse
Matthew Brosamer & Bianca Ryan	Betty Sigoloff
Brian and Kathleen Copenhaver	Blair Sullivan
Dr. Boris Catz	Emma Lewis Thomas
Andy and Marea Kelly	

### Other Donors and Contributors

A. S. Thomas Memorial Fund, Inc.  
Betty and Sanford Sigoloff, Endowment for the Center for  
Medieval and Renaissance Studies  
Sidney Stern Memorial Trust  
And anonymous contributors

### Institutional Contributors and Support

The Ahmanson Foundation  
The Alcoa Foundation  
The Andrew W. Mellon Foundation  
Arcadia  
California State University, Bakersfield-Antelope Valley  
The Hammer Foundation  
Heidelberg University  
The Huntington Library  
The Italian Cultural Institute of Los Angeles  
The J. Paul Getty Museum  
Los Angeles Opera's Domingo-Thornton Young Artists  
The National Science Foundation  
Norden: The Nordic Council of Ministers  
The Prewoznik Foundation  
Wildcat Canyon Advanced Seminars

### Additional support for CMRS programs was provided by the following UCLA groups:

The Humanities Division of the UCLA College of Letters & Science, the UCLA Vice Chancellor for Research, the UCLA Center for Jewish Studies, UCLA Center for the Study of Religion, UCLA Campus Programs Committee, Franklin D. Murphy Chair in Italian Renaissance Studies, the Friends of English, the Indo-European Studies Program, the UCLA Program in Voice and Opera, the Scandinavian Section, and the Departments of Art History, Classics, English, French & Francophone Studies, History, Italian, Near Eastern Languages & Cultures, Philosophy, and Spanish & Portuguese.

### History of the Book Lecture Fund

The History of the Book Lecture series, established in 1993 through the efforts of Richard and Mary Rouse, provides a venue for internationally recognized authorities on medieval and Renaissance books to present their expertise at UCLA. The lecture's focus alternates between medieval manuscripts and Renaissance books. Among the topics explored in past lectures are manuscript illumination, early book sellers, and medieval and Renaissance book collections. Recent speakers have been Professor Kathryn Kerby-Fulton (English, University of Notre Dame), Professor John Van Engen (History, University of Notre Dame), and Dr. Elizabeth Morrison (Curator, Department of Manuscripts, The J. Paul Getty Museum).

The next lecture in the series will be presented on January 15, 2013, by Robert Somerville (Department of Religion, Columbia University). Professor Somerville, who is an expert on the medieval Christian church, the papacy in the high Middle Ages, and medieval Latin manuscripts, will speak about "Papal Councils, Papal Records, and the First Crusade: The Council of Benevento in 1113."

The History of the Book Lecture series is funded solely through the generosity of individual donors. Contributions are welcomed at any time. During 2011-12, contributors included:

Barbara L. Braunstein	Martin Page
Anna DeVore	Paul Petzi
Richard Dolen	Richard & Mary Rouse
Joyce and Michael Ludmer	Blair Sullivan
Sharon Marcus	Elizabeth C. Teviotdale
Patricia Oliansky	Edward Tuttle

### Disclosures to Prospective Donors

**Privacy Notice:** The 1977 California Information Practices Act requires UCLA to inform individuals asked to supply information about themselves of the following: UCLA is requesting this information to update the general resource files of its External Affairs Department. Furnishing the information is strictly voluntary and will be maintained confidentially. The information may be used by other University departments in the regular course of business, but will not be disseminated to others except if required by law. You have the right to review your own data file. Inquiries should be forwarded to the Assistant Vice Chancellor - Finance and Information Management, External Affairs, 10920 Wilshire Blvd., Suite 900, Los Angeles, CA 90024. **Donor's Consent for Public Acknowledgment:** The university is grateful for the support it receives from alumni, parents and friends. One of the ways we express our thanks is by listing the names of donors in Web-based and/or print honor rolls. Should you wish that your name not appear as a donor, please notify donor relations at (310) 794-2447 if you have not already done so. **Fiduciary Responsibility of The UCLA Foundation:** The UCLA Foundation is a California non-profit, public benefit corporation organized for the purpose of encouraging voluntary private gifts, trusts and bequests for the benefit of the UCLA campus. Responsibility for governance of the Foundation, including investments, is vested in its Board of Directors. **Administrative Fee on Gifts:** The UCLA Foundation and the University of California, Los Angeles apply a one-time administrative fee to all gifts and pledge payments to provide essential support necessary to UCLA's overall operation. The fee is currently 6.5%. **Donor Advised Funds:** Gifts for which a donor is entitled to receive any return benefits should be paid by individuals or entities other than a Donor Advised Fund. **Endowments:** Gifts are managed and invested in accordance with UCLA's endowment investment policies. The total return earned in excess of the amount approved annually for payout will be retained in the endowment principal to protect from the effects of inflation and to allow for growth. At the Chancellor's discretion, when the payout is not needed for purposes of the fund, the return of payout may be added to the endowment fund principal. In the event the fund does not reach endowment minimum; or the program ceases to exist at UCLA, proceeds from the fund will be utilized in an area and manner as closely related as possible to the original intent and purposes for which the fund was established. Gifts directed to Regental endowments supporting UCLA are invested in a similar way to gifts made to The UCLA Foundation. **Fundraising Permit:** In compliance with the Charitable Solicitation Ordinance in the City of Los Angeles (L.A. Municipal Code Article 4, Section 44), The UCLA Foundation's permit is on file with the City of Los Angeles.



### CMRS Programs and Events 2011 – 2012

The CMRS website features an archive of past events, including photographs, conference programs, and other information. For a complete description of the Center's 2011-12 activities, visit [www.cmrs.ucla.edu/archive](http://www.cmrs.ucla.edu/archive). The following summarizes just a few of the many programs that the Center sponsored or co-sponsored during the past year.

Two CMRS Ahmanson Conferences were presented during the 2011-12 academic year: **"The Renaissance of the Passions,"** organized by Professor Giulia Sissa (Political Science and Classics, UCLA), took place on **November 18, 2011**. The conference focused on the nature of emotions and passions, and their effectiveness for action and deliberation, in particular the classical theories in philosophy, tragedy, or literature, and their reception in early-modern culture. **"Nordic Mythologies: Interpretations, Intersections, and Institutions,"** organized by Professor Timothy Tangherlini (Scandinavian, UCLA), **April 27-28, 2012**, explored the dynamic realm of Nordic mythologies from the earliest medieval archaeological record through more recent refigurations of those mythologies in interpretive texts, folklore, and popular practice. Three master classes were presented in conjunction with the Nordic Mythologies conference: **"Giants and Gods,"** led by Professors John Lindow (UC Berkeley) and Margaret Clunies Ross (University of Sydney), on **April 25, 2012**; **"Myth Across Cultures,"** by Professors Thomas A. Dubois (University of Wisconsin) and Gísli Sigurðsson (University of Iceland), and **"Archaeology and Myth,"** led by Anders Andrén (Stockholm University) and Stefan Brink (Aberdeen University) on **April 26, 2012**.

In its third year, the Center's *Voces Nostrates* **"Voices of Our Own"** lecture series featured some of the newer members of CMRS. The year began with "Petrarch's Phonograph," a talk by Professor **Shane Butler** (Classics, UCLA) on **October 18, 2011**. Other distinguished speakers during the year were: Professor **Diane Favro** (Architecture and Urban Design, UCLA), "Moving through Digital Humanities—and Early Medieval Rome," **January 19, 2012**; Assistant Professor **Matthew Fisher** (English, UCLA), "Scribes Behaving Badly? Medieval English Scribes and the Politics of Copying," **February 14, 2012**; Assistant Professor **Peter Stacey** (History, UCLA), "The State of Machiavelli in the Twenty-First Century," **March 15, 2012**; Associate Professor **Zrinka Stahuljak** (French and Francophone Studies, UCLA), "Medieval Fixers: The Politics of Interpreting in Western Historiography," **April 19, 2012**; and Professor **Sharon Gerstel** (Art History, UCLA), "Byzantium from the Ground Up," **May 8, 2012**.



*James Conlon, Director of LA Opera, gave the closing talk at the CMRS Shakespeare Symposium, "Shakespeare & Opera: Found in Translation," on November 7, 2011.*

**"Shakespeare + Opera: Found in Translation,"** organized by Professors Kenneth Reinhard (English, UCLA), Lowell Gallagher (English, UCLA), and Julia Lupton (English, UC Irvine), took place on **November 6-7, 2011**. The symposium explored questions related to the translation of Shakespeare's plays into opera. Speakers included James Conlon (Music Director, LA Opera). In conjunction with the symposium, Warren Jones (Manhattan School of Music and The Music Academy of the West) presented a master class in which UCLA Opera students and the LA Opera's Domingo-Thornton Young Artists participated.

The **Annual Hammer Foundation Lecture** was presented by **Patricia Fortini Brown** (Professor Emerita, Art & Archaeology, Princeton University) on **January 12, 2012**. Her lecture, **"Empire of Fragments: Toward a Cultural Geography of the Venetian Empire,"** explored the tension between public concerns and private interests in the expression of Venetian hegemony both at home and abroad.

The **Annual Will and Lois Matthews Samuel Pepys Lecture** was presented by Professor **James Hankins** (History, Harvard) on **February 2, 2012**. His talk, "The Study of Renaissance Latin Literature: Its Past and its Prospects," surveyed the historiography and criticism of Renaissance Latin literature from the Renaissance itself down to recent times. He argued that the present is an ideal moment to study a transnational literary movement that spread from Italy and Europe as far afield as Mexico, North America, Persia and China. A dinner for CMRS faculty, associates, and council members followed the lecture.



*Professor James Hankins (History, Harvard University) presented the Center's annual William and Lois Matthews Samuel Pepys Lecture at the UCLA Faculty Center on February 2, 2012.*

A joint meeting of the **Celtic Studies Association of North America (CSANA)** and the **34th Annual UC Celtic Studies Conference**, organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA) and the UCLA Celtic Colloquium, took place on **March 8-11, 2012**. Papers presented covered all aspects of Celtic culture including language, literature, history, art and archaeology, from late antiquity until the present day.

On **April 12-14, 2012**, an international conference "**Nationizing the Dynasty—Dynastizing the Nation**," organized by members of the A-5 Research Group of the Heidelberg University Cluster of Excellence "Asia and Europe in a Global Context"—Milinda Banerjee, Ulrike Büchsel, Verena Gander, Elise Wintz (all of Heidelberg University), and Julia Schneider (Ghent University), in cooperation with Professor Patrick Geary (Institute for Advanced Study and UCLA)—explored topics related to the dialogues between dynasties and concepts of nationhood.



*On April 12, 2012, Professor Patrick Geary (Institute for Advanced Study, Princeton, and UCLA) chaired a session for the conference "Nationizing the Dynasty—Dynastizing the Nation," organized by graduate students from Heidelberg University and hosted by CMRS.*



*Professor Kathryn Kerby-Fulton (English, University of Notre Dame) greets guests at a reception following the talk she presented for the Center's History of the Book Lecture series on May 1, 2012*

**"Women in Hell: Francesca da Rimini and Friends between Sin, Virtue, and Heroism,"** an international conference, was presented by CMRS and the Italian Cultural Institute of Los Angeles, on **April 20-21, 2012**. The conference received generous support from the Ahmanson Foundation and was convened under the auspices of the Italian Consulate General in Los Angeles. Among the programs many events were screenings of short films of Dante's *Divine Comedy*, and *Religious Mantis*, an interactive video installation by Alessandro Marianantoni.

On **May 1, 2012**, the **Twenty-first History of the Book Lecture** was presented by Professor Kathryn Kerby-Fulton (English, University of Notre Dame). Her talk, "The Clerical Proletariat and Manuscript Production in Late Medieval England," focused on the role that under-employed clerks working in government and legal offices in London played in the rise of manuscript production in Middle English.



*Graduate student Elizabeth Thornton (Indo-European Studies, UCLA) presented a paper at the symposium "Medieval (and Other) Myths of Love," on June 2, 2012, in conjunction with the CMRS Seminar, Freshman Cluster course GE 30, "Neverending Stories."*

**Other programs sponsored or co-sponsored by the Center during the 2011–12 academic year included:**

“Non-Muslim Communities in Fatimid Egypt: The *dhimmi* Experience, Islamization, and Negotiating Power,” an international colloquium organized by Maryann M. Shenoda (Mellon Visiting Assistant Professor, Comparative Literature, UCLA), October 2-3, 2011.

The Sixteenth Annual Graduate Student Conference in French and Francophone Studies, “Alone Together, Together Alone,” October 6-7, 2011.

“Jerusalem in the Alps: The Evolution of the Holy Mountain of Varallo, 1491-1650,” a CMRS Roundtable talk by Professor Emeritus Geoffrey Symcox (History, UCLA), October 12, 2011.

“Shakespeare: The Bard as Muse,” the UCLA Philharmonia conducted by Neal Stulberg, October 13, 2011.

“War and Business: Back to Mediterranean Economy during the ‘Dark Ages’ from an Islamic Point of View (8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> C.),” Professor Christopher Picard (Université de Paris I Panthéon-Sorbonne), October 24, 2011.

“Rayonnant Gothic and the Architectural Renaissance in Thirteenth-Century Paris,” a CMRS Roundtable talk by Professor Meredith Cohen (Art History, UCLA), October 25, 2011.

“An Archaeologist at Westminster Abbey,” a lecture by Tim Tatton-Brown, co-sponsored by the University of Southern California, Department of Art History, October 27, 2011.

Mediterranean Seminar/UC Mediterranean Studies Multi-Campus Research Project, Fall 2011 Workshop, coordinated by Professor Christine Chism (English, UCLA), October 29, 2011.

“Shakespeare and the Suspicion of Style,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Russ McDonald (Goldsmiths College, University of London), November 9, 2011.

“Mapping and Telling Tales for Elite and Popular Delight: Abraham Ortelius (1570) and John Speed (1611),” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Maryanne Cline Horowitz (History, Occidental College), November 30, 2011.

“Contested Visions in the Spanish Colonial World,” a symposium co-organized by Professor Charlene Villasenor-Black (Art History, UCLA) and the Los Angeles County Museum of Art, December 2-4, 2011.

“Saint Wulfstan, European Culture, and the Myth of Anglo-Saxon Worcester,” a lecture by Dr. Thomas O’Donnell (Assistant Professor of English, Fordham University), January 10, 2012.

“Columbus and the Quest for Jerusalem,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Emerita Carol L. Delaney (Stanford University), January 18, 2012.

“Earlobes and Fingernails: Debating Carlo Ginzburg’s Work,” a conference organized by Professor Gabriel Piterberg (History, UCLA), January 23, 2012.

“(Dis)Unity in Italy,” a conference organized by the UCLA Italian Graduate Student Association, January 27-28, 2012.

“The Legacy of Formalism in the Study of the Crusades: A Historiographical Cul-de-Sac,” a talk for the CMRS Roundtable by Dr. Paul Chevedden (Santa Monica College), February 1, 2012.

“Confession / Nature / Foucault: The Heteronormative and the Past,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Larry Scanlon (English, Rutgers University), February 7, 2012.

“Chaucer the Author,” a talk by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Larry Scanlon (English, Rutgers University), February 9, 2012.

The Ninth Annual Romeo and Juliet Theme Italian Renaissance Ball, presented by the Historical Ballroom Dance Club at UCLA, February 10, 2012.

“English Influence on Anglo-Norman: Reading Anglo-Norman Legal Texts,” a talk for the CMRS Roundtable by Dr. Leena Löfstedt (University of Helsinki and CMRS Associate), February 15, 2012.

“The Christian Cult of Images and the Ancient Votive Tradition,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Emeritus Thomas F. Mathews (Art History, New York University), February 15, 2012.

Fifteenth Annual Winter Workshop in Medieval and Early Modern Slavic Studies, organized by Professor Gail Lenhoff (Slavic Languages and Literatures, UCLA), February 17, 2012.

Ninth Annual Graduate Student Colloquium in Armenian Studies, February 17, 2012.



## THE YEAR IN REVIEW 2011 – 2012

“The Floral and the Human: Embodiment, Conquest, and Hospitality in the Roman d’Alexandre?” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Peggy McCracken (Romance Languages and Literatures, University of Michigan), February 21, 2012.

“The Five Senses in Art and Liturgy in the Middle Ages,” a lecture by Professor Eric Palazzo (University of Poitiers-CESCM, and Senior Member, Institut Universitaire de France), co-sponsored by the University of Southern California, February 22, 2012.

“A Confused and Improbable Story’: Restoring Order in the Early Irish Tale *Comracc Liadaine ocus Cuirithir* ‘The Encounter of Liadain and Cuirithir’,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor David Stifter (National University of Ireland, Maynooth), March 5, 2012.

“Sacrifice in the Ancient World,” a symposium organized by Professor Giulia Sissa (Classics and Political Science), March 5, 2012.

“The Treasure Below: Excavating at the Ancient Port of Constantinople,” a lecture by Professor Ufuk Kocabaş (Director, Yenikapi Byzantine Shipwrecks Project, Istanbul), March 10, 2012.

“The Text and the World: *The Henryków Book*, Its Authors, and Their Region,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Piotr Górecki (History, University of California, Riverside), April 11, 2012.

“Manuscripts and Multiforms: Old English Charms, Swarms, and Herbs in Context,” a lecture by Professor Lori Garner (English, Rhodes College), Monday, April 16, 2012.

“Listening to the Levant: European Travelers Encounter the Muslim Call to Prayer, 1550-1700,” a talk for the CMRS Roundtable by Dr. Carla Zecker (Director, Center for Renaissance Studies, Newberry Library), April 18, 2012.

The 2012 E. A. Moody Medieval Philosophy Workshop, “Goodness Gracious! Medieval Theories of Goodness,” organized by Professor Calvin Normore (Philosophy, UCLA), April 20-21, 2012.

“Impossible to Deny’: Terrestrial Paradise and Jewish Thought of the Italian Renaissance,” Andrew Berns (Viterbi Visiting Professor in Mediterranean Jewish Studies at UCLA), April 25, 2012.



*Dr. Carla Zecker, Director of the Center for Renaissance Studies at the Newberry Library in Chicago, gave a talk for the CMRS Roundtable on April 18, 2012*

“World Maps, Local Languages,” an Experimental Critical Theory (ECT) Symposium with Simone Pinet (Professor of Romance Studies, Cornell University), May 2, 2012.

“Self and Nation in Renaissance Diplomacy: The Case of Henry VIII’s First Divorce,” a lecture by Dr. Catherine Fletcher (Temporary Lecturer in Early Modern History, Durham University), May 3, 2012.

“Italian Art, Swedish Espionage, and Caroline Innocence: The Mysterious Link between Sir Walter Raleigh’s Gold of 1595 and the Kingdom of Sweden, 1628-1645,” a CMRS Roundtable talk by Professor Emeritus Paul Sellin (English, UCLA), May 9, 2012.

“Perspective and Space: Developments in Art and Science in the Early Modern Era,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Thomas Leinkauf (Director, Leibniz Institute at the Westphalian Wilhelm-University, Münster), May 10, 2012.

“Why Metaphysics Must be Baroque: The Catholic Ontology of Francisco Suárez, SJ,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Costantino Esposito (Universita Degli Studi di Bari Aldo Moro), May 14, 2012.

“Ethiopic Manuscripts Illuminated: A Symposium on the Gerald and Barbara Weiner Collection,” UCLA Library, May 24, 2012.

“Medieval (and Other) Myths of Love,” a symposium organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA) in conjunction with a CMRS Seminar, June 1-2, 2012.



**Award and Fellowship Recipients 2011-12**

**CMRS Romani Fellowship**

Emily Selove (Near Eastern Languages and Cultures)  
Antonio Zaldivar (History)

**Fredi Chiappelli Memorial Fellowship**

Peter Weller (Art History)

**Lynn and Maude White Fellowship**

Not offered for 2011-12

**Research Assistants**

Melina Madrigal (Italian)  
Heather Sottong (Italian)  
Michael Weinberg (Spanish & Portuguese)

**Summer Fellows 2012**

J. K. Barret (Assistant Professor of English, University of Texas at Austin)  
Dr. Ilaria Bianchi (Histoire de l'Art de la Renaissance, École pratique des hautes d'études, Paris, Sorbonne)  
Dr. Sara Tagliagambara (Histoire de l'Art de la Renaissance, École pratique des hautes d'études, Paris, Sorbonne)

**CMRS Distinguished Visiting Scholars 2011-12**

**Fall Quarter 2011**

Russ McDonald (Professor of English Literature, Goldsmiths College, University of London)

**Winter Quarter 2012**

Thomas F. Mathews (John Mangeloth Loeb Professor of Art History Emeritus, New York University)  
Peggy McCracken (Professor of French and Women's Studies, University of Michigan, Ann Arbor)  
Larry Scanlon (Associate Professor of English, Rutgers University)  
David Stifter (Professor of Old Irish, National University of Ireland, Maynooth)

**Spring Quarter 2012**

Costantino Esposito (Professor of Philosophy, Università Degli Studi di Bari Aldo Moro, Dipartimento di Filosofia Letteratura, Storia e Scienze Sociali)  
Thomas Leinkauf (Professor of Philosophy and Director, Leibniz Institute, Westphalian Wilhelm-University, University of Münster)

**CMRS Visiting Scholars 2011-12**

John McManamon (Professor of History, Loyola University, Chicago)

**Faculty Advisory Committee 2011–12**

Carol Bakhos (Near Eastern Languages and Cultures)  
William Bodiford (Asian Languages and Cultures)  
Shane Butler (Classics)  
Jean-Claude Carron (French and Francophone Studies)  
Massimo Ciavolella (Italian), Interim CMRS Director  
Meredith Cohen (Art History)  
Duane Favro (Architecture and Urban Design)  
Matthew Fisher (English)  
Lowell Gallagher (English)  
Thomas Hyry (Special Collections, Young Research Library)  
Efrain Kristal (Comparative Literature; Spanish & Portuguese)  
Gail Lenhoff (Slavic Languages and Literatures)  
Kirstie McClure (Political Science)  
Joseph Nagy (English)  
Calvin Normore (Philosophy; Comparative Literature)  
David Schaberg (Asian Languages & Cultures), Dean of Humanities  
James Schultz (Germanic Languages)  
Peter Stacey (History)  
Zrinka Stahuljak (French and Francophone Studies)  
Timothy Tangherlini (Scandinavian Section)  
Lee Walcott (Director Emeritus, The Ahmanson Foundation)



*The Herbert Morris Humanities Seminar Room (Royce 306) is used for many of the seminars and symposia presented by CMRS.*

## FACULTY

UCLA faculty who are members of CMRS are listed below by department with a summary of their academic interests and specialties. Faculty belonging to interdepartmental programs are cross-listed. An asterisk (\*) indicates emeritus status.

### Architecture and Urban Design

*Diane Favro*: Architecture and topography of early medieval Rome; Italian urbanism; virtual reality modeling projects

### Art History

*Irene A. Bierman-McKinney*: Islamic architecture and art

*Charlene Villaseñor Black*: Spanish and Mexican visual cultures, sixteenth to eighteenth centuries

*Meredith Cohen*: High medieval Europe; France, especially medieval Paris; social and ideological functions of art and architecture; production and reception; space; liturgical topographies; royal and court art and architecture

*Sharon E. J. Gerstel*: Byzantine art and archaeology; late medieval peasantry; art and archaeology of the Crusades; ethnography of the Early Modern Balkans

\**Cecelia Klein*: Aztec art before, during, and after the Spanish Conquest of 1521

\**David Kunzle*: Art and Reformation; the fusion in word and image of Jesus Christ and Che Guevara

*Donald McCallum*: Medieval Japanese art

\**Carlo Pedretti*: Leonardo da Vinci and his context

\**Joanna Woods-Marsden*: Portraiture in Renaissance Italy; gender studies; Titian; Renaissance courts

### Asian Languages and Cultures

*William M. Bodiford*: Japanese religious life and culture; East Asian Buddhism

*Robert E. Buswell*: Buddhism in medieval East Asia; Buddhist mysticism; monastic culture

*Jack W. Chen*: Medieval Chinese literature; imperial sovereignty; anecdotal literature; social network analysis

*John B. Duncan*: Medieval Korean institutional and intellectual history through the eighteenth century

*Torquil Duthie*: Early Japanese poetry, mythology, and historical writing

*Natasha Heller*: Religion in China, 9th-16th centuries; monasticism; legal culture

*Stephanie W. Jamison*: Vedic Sanskrit; Indo-European linguistics

\**Peter H. Lee*: Classical and medieval Korean literature; comparative East Asian literature

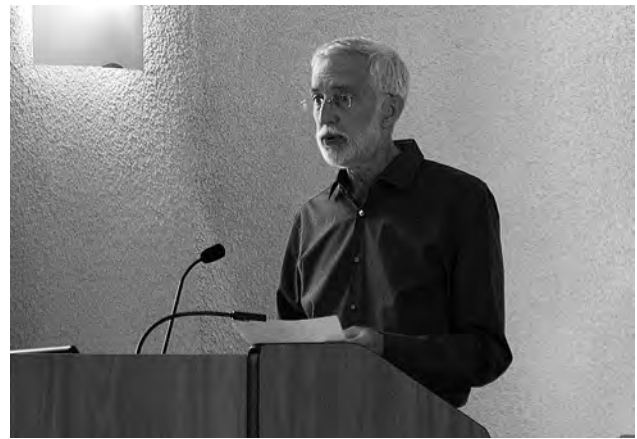
*Gregory Schopen*: Buddhist studies and Indology; social and religious history of south Asia

*Jonathan Silk*: Indian Buddhism and its transmission to Central and East Asia (Tibet and China), fifth century BCE to tenth century CE; scriptural literatures of early and Mahayana Buddhism, and the textual traditions of these literatures; Chinese reception of Buddhism

*Richard E. Strassberg*: Classical Chinese literature and culture

### Classics

*David Blank*: Ancient philosophy; ancient medicine and rhetoric; transmission of classical texts



*Professor James Schultz (Germanic Languages, UCLA) spoke at the symposium "Medieval (and Other) Myths of Love," on June 2, 2012.*

*Shane Butler*: Latin literature (ancient to Renaissance); the

Classical tradition; intellectual history; poetics

*Sander M. Goldberg*: Drama, rhetoric, and oratory

\**Philip Levine*: Paleography; late Latin literature

*Kathryn A. Morgan*: Greek intellectual history and philosophy and its reception in the Middle Ages and Renaissance

\**Jaan Puhvel*: Comparative philology; comparative mythology

*Brent Vine*: Classical and Indo-European linguistics; Vulgar Latin; history of English

See also *Giulia Sissa*, Political Science

### Comparative Literature

*A. R. Braunmuller*: see English

*Massimo Ciavolella*: see Italian

*Katherine C. King*: Epic; tragedy; Classical tradition; gender studies

*Efratn Kristal*: see Spanish and Portuguese

*Kirstie McClure*: see Political Science

*Zrinka Stahuljak*: see French and Francophone Studies

### English

\**Michael J. B. Allen*: Renaissance Platonism; Chaucer; Shakespeare; Spenser; see also Italian, and Philosophy

*A. R. Braunmuller*: Tudor and Stuart English drama; European drama and art; history of the book

*King-Kok Cheung*: Milton; Shakespeare; Marlowe

*Christine Chism*: Old and Middle English literature, drama, and culture; theories of history, society, and cultural encounter; medieval Islam and Arabic; gender and sexuality

\**Edward I. Condren*: Old and Middle English poetry; Chaucer; *The Pearl* poet; numerical design in medieval literature; intellectual property

*Matthew Fisher*: Historiography, hagiography, paleography, codicology; Old and Middle English literature; Anglo-Norman literature; digital humanities

\**R. A. Foakes*: Shakespeare and Renaissance drama

*Barbara Fuchs*: Early modern English and Spanish literature;

Mediterranean and transatlantic studies; literature and empire; transnationalism and literary history; race and religion in the early modern world; see also Spanish and Portuguese

*Lowell Gallagher*: Early modern cultural studies of England and France; semiotics; narratology; Spenser

*Eric Jager*: Old English, Middle English, Latin, French, Italian; Augustine and patristics; history of the book; law and ritual; literary theory

\**Henry Ansgar Kelly (Distinguished Research Professor)*: England, Italy, France, Spain: literature, canon law, common law, liturgy, theology, history of ideas (biblical, classical, medieval, early modern)

\**Gordon Kipling*: Medieval and Tudor drama; theatrical spectacle; Shakespeare; Chaucer; Netherlandic-British cultural relations

\**V. A. Kolve*: Medieval drama; Chaucer; literature and visual arts; medieval anti-Semitism

\**Richard A. Lanham*: Medieval, Renaissance, and modern digital rhetoric

*Arthur Little*: Nationalism and imperialism in early modern English culture; Shakespeare; race, gender, and sexuality in early modern culture

*Claire McEachern*: Sixteenth- and seventeenth-century English literature; historiography; national identity; history of gender; political theory; religion; editing of Shakespeare

*Donka Minkova*: History of English; English historical phonology; metrics; syntax

*Joseph Falaky Nagy*: Medieval Celtic literatures; Celtic folklore; comparative folklore and mythology

*Jonathan F. S. Post*: Seventeenth-century poetry; Milton; Shakespeare

\**Florence H. Ridley*: Chaucer; fourteenth-century English poetry; Middle English dialects; medieval Scots poetry

\**David S. Rodes (Director Emeritus, UCLA Grunwald Center for the Graphic Arts)*: Renaissance and Restoration theater and graphic arts; Shakespeare; Dryden; Wycherly; Molière

*Karen E. Rowe*: Colonial American literature to 1800; Renaissance and seventeenth-century literature; women's literature

\**Paul R. Sellin*: Neo-Latin criticism (especially Heinsius, Vossius, Scaliger); English literature of the sixteenth and seventeenth centuries; Anglo-Dutch relations; Renaissance and Golden-Age Dutch literature, history, and art; Donne; Milton; seventeenth-century poetry; Raleigh and the Orinoco

*Debora Shuger*: Tudor-Stuart religion and literature, neo-Latin, early modern intellectual history (especially religion, law, political theory)

*Robert N. Watson*: Shakespeare; Renaissance drama; ecocriticism; Metaphysical poetry

### French and Francophone Studies

*Jean-Claude Carron*: Humanism; French Renaissance poetry, literature and philosophy; history of food

*Zrinka Stahuljak*: Medieval romance, historiography, and poetry; medieval and early modern Mediterranean; medievalism and the nineteenth century; history of sexuality; translation studies

### Geography

\**Norman J. W. Thrower*: Geographical discovery and exploration; history of cartography

### Germanic Languages

\**Marianna D. Birnbaum*: Hungarian literature; Renaissance culture of Central Europe; Jews in Renaissance Europe

*James A. Schultz*: Middle High German literature; history of sexuality; history of childhood; gender

*Christopher M. Stevens*: Germanic linguistics and philology; historical linguistics; dialectology

### History

*Brian P. Copenhaver*: Late medieval and early modern philosophy and science; magic, Cabala, and hermetica; see also Philosophy

\**Carlo Ginzburg*: Popular culture; intellectual history; iconography

\**Richard Hovannisian*: History of Armenia and Caucasus

\**Bariša Krekić*: Medieval southeastern Europe; Medieval Russia; Byzantium; Dalmatian and Italian urban history in the Middle Ages and the Renaissance

\**Lauro Martines*: History and literature of Renaissance Italy and sixteenth- and seventeenth-century England

*Ronald Mellor*: Roman history; religion and law

*Michael G. Morony*: Early Islamic history

*Gabriel Piterberg*: Ottoman history; historiography and historical consciousness; Orientalism and nationalism

\**Richard H. Rouse*: History of texts and libraries; manuscript production; paleography

*Teofilo F. Ruiz*: Late medieval social and cultural history; the kingdom of Castile; Iberian peninsula, late medieval and early modern

*Peter Stacey*: Renaissance political theory and intellectual history

\**Geoffrey Symcox*: Urban history, architecture, and planning (Renaissance and Baroque); states and institutions in the sixteenth through eighteenth centuries, France and Italy; Columbus and the Columbian voyages

*Kevin Terraciano*: Colonial Latin American history, especially New Spain; Mesoamerican writing systems and languages; ethnohistory, philology, art history

*Scott L. Waugh (Executive Vice Chancellor and Provost)*: Social and political history of medieval England

*Dora B. Weiner*: see History of Medicine

See also *Anthony Pagden*, Political Science

### History of Medicine

*Robert G. Frank, Jr.*: History of medicine and disease in England

\**Ynez Violé O'Neill*: History of medicine, especially anatomy, surgery, and neurology; medical images

*Dora B. Weiner*: Social history of the health sciences, particularly in France; medical humanities; history of the hospital and of psychiatry

### Indo-European Studies Program

Listed under Asian Languages and Literatures: *Stephanie W.*

*Jamison*; under Classics: *Brent Vine*; under English: *Joseph Falaky*

*Nagy*; under Germanic Languages: *Christopher M. Stevens*; under

Slavic Languages and Literatures: *Vyacheslav V. Ivanov*

### Italian

\**Michael J. B. Allen*: Ficino, Pico, and the Quattrocento; Renaissance philosophy, especially Neo-Platonism; see also English, and Philosophy

*Luigi Ballerini*: Medieval Italian poetry; Renaissance gastronomy

*Massimo Ciavolella (CMRS Director)*: Boccaccio; Renaissance literature; Renaissance theories of love

*Edward F. Tuttle*: Italian philology; comparative Romance historical linguistics; socio-pragmatic and structural motives of language change; medieval Italian literature



## FACULTY



CMRS Director Massimo Ciavoella (Italian, UCLA) talks with Professor Kirstie McClure (Political Science, UCLA) at a reception following the “Renaissance of the Passions” conference on November 18, 2011.

### Law

*Khaled Abou El Fadl*: Medieval Muslim law

*Stephen C. Yeazell*: Medieval and Early Modern adjudicative procedure in Britain

### Medicine

*David Hayes-Bautista* (General Internal Medicine): Pre-Columbian health and medicine; colonial medical practice; culture and health

### Musicology

\**Frank A. D’Accone*: Italian music of the fourteenth through seventeenth centuries

\**Marie Louise Göllner*: Music of the twelfth through fourteenth centuries and the late Renaissance; late medieval music theory; paleography and manuscript studies

\**Richard A. Hudson*: Renaissance instrumental music, especially dance-related forms; tempo rubato; falling-third cadences

*Mitchell Morris*: Fourteenth- to sixteenth-century music; relationship between music and liturgical development in the late medieval mass

\**Robert Stevenson*: Medieval and sixteenth-century Spain, Portugal, and Latin America

*Elizabeth Upton*: Twelfth- through sixteenth-century music, especially courtly chansons of the fourteenth and fifteenth centuries; musical paleography and manuscript source studies; medievalism and music

### Near Eastern Languages and Cultures

*Carol Bakhos*: Ancient and medieval rabbinic texts; comparative scriptural interpretation

\**Amin Banani*: Cultural history, literature of Persia in the Islamic era

*Michael Cooperson*: Classical Arabic literature, especially biography; the cultural history of Abbasid Baghdad

*S. Peter Cowe*: Medieval East Christian theology and spirituality; Armenian language and literature

\**Herbert A. Davidson*: Medieval Hebrew literature; Rabbinic literature; medieval Jewish and Arabic philosophy

\**Ismail K. Poonawala*: Early intellectual and cultural history of Islam; Shi’ism, Isma’ilis/Fatimids; classical Arabic literature; contemporary Islamic thought

*Yona Sabar*: Hebrew and Aramaic; Syriac; Jewish languages; folk and religious literature of Kurdistan Jews

### Philosophy

\**Michael J. B. Allen*: Renaissance philosophy, especially Neo-Platonism; see also English, and Italian

*John Carriero*: Medieval Aristotelian philosophy; seventeenth-century philosophy

*Brian Copenhaver*: Late medieval and early modern philosophy; magic, Cabala, and hermetica; modern Italian philosophy; see also History

*Calvin Normore*: Medieval philosophy; medieval and early modern political theory

\**Terence Parsons*: Philosophy of language; metaphysics; history of logic

### Political Science

*Kirstie McClure*: History and historiography of political thought; politics and literature; feminist theory

*Anthony Pagden*: The history of political and social theory with special reference to European overseas expansion and its aftermath; see also History

*Giulia Sissa*: Culture and thought in ancient societies; the classical tradition in medieval and Renaissance political theory; see also Classics

### Scandinavian Section

*Jesse L. Byock*: Viking archaeology; Old Icelandic and Old Norse history, society, and sagas; feud and violence in the Viking world

\**James R. Massengale*: Scandinavian medieval ballads; Scandinavian folk tales

*Timothy Tangherlini*: Folklore, oral traditions, ritual; Old Norse; social network analysis of saga

### Slavic Languages and Literatures

\**Henning Andersen*: Cultural contacts in the Baltic and Slavic lands; historical linguistics

*Vyacheslav V. Ivanov*: Old Church Slavonic and Old Russian; Old Russian literature; Old Lithuanian literature; linguistic and cultural situation in the Great Duchy of Lithuania (fourteenth to seventeenth century AD); Baltic and Slavonic folklore and mythology; Tocharian medieval texts; Sogdian and Khotanese Sana medieval texts

*Emily Klenin*: Slavic linguistics, languages, and literature

*Gail Lenhoff*: Old Russian hagiography, history writing, textual production

\**Dean S. Worth*: Russian language history; medieval Russian philology



**Sociology**

*Rebecca Emigh*: Fifteenth-century Tuscan agriculture; historical demography; sociological theory

**Spanish and Portuguese**

*Verónica Cortínez*: Colonial and contemporary Latin-American literature; literary theory; Chilean film

*John Dagenais*: Medieval Castilian and Catalan literature; Hispano-Latin; manuscript culture; digital humanities; Romanesque architecture and pilgrimage

*Barbara Fuchs*: Early modern English and Spanish literature; Mediterranean and transatlantic studies; literature and empire; transnationalism and literary history; race and religion in the early modern world; see also English

\**Claude L. Hulet*: Brazilian literature; Portuguese maritime discoveries in the fifteenth and sixteenth centuries

*Efraín Kristal*: Spanish-American colonial literature; the Spanish historical epic; see also Comparative Literature

*Anna More*: New World Spain; colonial baroque culture

\**C. Brian Morris*: Golden-Age Spanish poetry; the Picaresque novel

*Claudia Parodi*: History of Spanish language (sixteenth and seventeenth centuries); Spanish dialectology; historiography of linguistics

\**Enrique Rodríguez-Cepeda*: Cervantes/Spanish Golden Age; sixteenth- and seventeenth-century theater; popular culture and Spanish ballads

**Theater**

*Michael Hackett*: Early Baroque theater; Shakespeare; the English masque

**World Arts and Cultures**

\**Emma Lewis Thomas*: Renaissance and Baroque dance history; translation of Italian, French, German, English texts and notation; re-creation of dances, performance practice



*Professor Giulia Sissa (Political Science and Classics, UCLA) organized the CMRS Ahmanson Conference “Renaissance of the Passions” presented on November 18, 2011, at UCLA.*

**CMRS Associates**

*Sara M. Adler (Italian, Scripps College)*: Vittoria Colonna; women poets of the Italian Renaissance

*Susana Hernández Araico (English and Foreign Languages, California State Polytechnic University, Pomona)*: Spanish literature of the Golden Age; Cervantes; Renaissance and Baroque commercial, street, and court theater; Lope de Vega; Calderón’s mythological plays, chivalry masques, and allegorical *Autos*; Sor Juana’s theater in Baroque Mexico

*Damian Bacich (World Languages and Literatures, San Jose State University)*: Ibero-American colonial literatures and cultures; transatlantic humanism; Neoplatonism

*Susannah F. Baxendale*: Social and political history in Renaissance Italy; family and women’s issues; early business history

*Lisa M. Bitel (History and Religion, USC)*: Early medieval culture and society; Ireland; women and gender

*Matthew Brosamer (English, Mount St. Mary’s College)*: Chaucer, Old English literature, church history, monastic theology, the seven deadly sins

*Cynthia Brown (French, UC Santa Barbara)*: Late Medieval and early Renaissance French literature and culture; text editing; history of the book

*Warren C. Brown (History, California Institute of Technology)*: Early and Central Middle Ages; conflict resolution; history of power; history of writing

*Gayle K. Brunelle (History, California State University, Fullerton)*: Early modern commerce, merchants, women and wealth, and the Atlantic world

*Silvia Orvietani Busch (Director, UCLA College Alumni Outreach and Engagement)*: Medieval Mediterranean history, archaeology, ports; Mediterranean navigation; maritime history

*Michael Calabrese (English, California State University, Los Angeles)*: Medieval English literature (Chaucer, Langland); medieval amatory tradition (Ovid, Boccaccio); medieval masculinity

*José R. Cartagena-Calderón (Romance Languages and Literatures, Pomona College)*: Medieval and early modern Spanish literature

*Brian Catlos (Religious Studies, University of Colorado-Boulder, and History, UC Santa Cruz)*: Mediterranean studies; relations between ethno-religious minorities in pre-modern Europe and the Islamic world; inter-confessional relations in the Middle Ages

*Rafael Chabrán (Modern Languages, Whittier College)*: Life and works of Francisco Hernández; Cervantes and medicine; history of science and medicine in sixteenth- and seventeenth-century Spain and Mexico

*Paul E. Chevedden*: Medieval Mediterranean history; Crusades; medieval artillery; early photography on the Middle East

*Stanley Chodorow (History, UC San Diego)*: Legal history; canon law; church and state

*Luisa Del Giudice*: Ethnology; Italian and Italian diaspora traditional culture and oral history

*Gail Feigenbaum (Associate Director, The Getty Research Institute)*: Baroque art; religious art

*Andrew Fleck (English, San Jose State University)*: The Dutch in English national identity

## ASSOCIATES AND AFFILIATES

*John Geerken (Emeritus, History, Scripps College)*: Italian Renaissance; Machiavelli; European intellectual history; history of legal thought

*James Given (History, UC Irvine)*: Medieval social and political history and conflict; heresy and inquisition in Languedoc

*Joseph Gonzales (Liberal Studies, California State University, Fullerton)*: Late medieval and Renaissance Scandinavia and Europe; cultural and intellectual history; ritual studies

*Piotr S. Górecki (History, UC Riverside)*: Early and central Middle Ages; Poland and east-central Europe; legal history in a social context; relationship between communities and judicial institutions

*George L. Gorse (Art History, Pomona College)*: Art history of the Middle Ages and Renaissance; urban space and artistic patronage in Renaissance Italy and Genoa

*Lawrence D. Green (English, University of Southern California)*: the Renaissance; rhetoric; linguistics

*Maryanne Cline Horowitz (History, Occidental College)*: Age of Renaissance & Encounter; humanists and mapmakers; visual cues to collections; the mind as a garden; Stoicism; Skepticism and toleration; cultural history of ideas

*Patrick N. Hunt (Anthropology, Center for African Studies, Introduction to the Humanities, and Director, Alpine Archaeology Project, Stanford University)*: Late antiquity through Renaissance

*C. Stephen Jaeger (Emeritus, German, Comparative Literature, and Program in Medieval Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign)*: German and Latin literature of the Middle Ages

*Leslie Ellen Jones*: Medieval Welsh literature and history; British and Celtic folklore and mythology; Arthuriana; film and folklore

*Constance Jordan (Emerita, English, Claremont Graduate University)*: Comparative literature; Shakespeare; history of political thought

*Sharon King*: Medieval & Renaissance drama; early cookbooks; women's studies; French wars of religion; military strategy; proto-science fiction; techniques of medieval and modern comedy; early modern Protestant mysticism; translation, modes of theatrical performance

*Sharon Kinoshita (Literature, UC Santa Cruz)*: Medieval Mediterranean studies; medieval French and comparative/world literatures; postcolonial medievalisms; Marco Polo

*Scott Kleinman (English, California State University, Northridge)*: Medieval English historiography and regional culture, medieval English romance; Old English and Middle English philology

*Aaron J Kleist (English, Biola University)*: Old English and Anglo-Latin literature; Ælfric; Anglo-Saxon homiletics; Anglo-Saxon and Patristic theology; digital manuscript editing

*Leonard Michael Koffi*: Use of the Bible in literature; medieval literature; literature of medieval and Renaissance courts; Chaucer; Gower; Ricardian literary associations; *Trecento* literary connections; postmodern theory and the pre-modern text

*Thomas Kren (Associate Director for Collections, J. Paul Getty Museum)*: Medieval and Renaissance manuscript illumination; Late Medieval Netherlandish painting

*John S. Langdon (Emeritus Head, History and Social Sciences, The Marlborough School, Los Angeles)*: The *Basileia* of John III Ducas Vatatzes; Late Roman and Byzantine emperors as warriors; Byzantine Imperial consorts and princesses of the Anatolian Exile

*Moshe Lazar (Comparative Literature, USC)*: Romance philology; Provençal literature; medieval drama; Judeo-Romance languages; Sephardic culture; verbal and visual anti-Jewish imagery; Judeo-Spanish (Ladino) literature

*Leena Löfstedt (University of Helsinki)*: Old French and Middle French philology

*Joyce Pellerano Ludmer*: Critical art history and secondary sources; small presses and artists' books; Leonardo da Vinci; Renaissance and Baroque art history

*Peter C. Mancall (History, University of Southern California)*: Early modern Atlantic world; early America; native America

*Elizabeth Morrison (Senior Curator of Manuscripts, J. Paul Getty Museum)*: Medieval French secular manuscript illumination; Flemish Renaissance manuscripts; social and historical context of manuscripts

*Michael O'Connell (English, UC Santa Barbara)*: Renaissance literature; medieval and Renaissance drama; Shakespeare; Spenser; Milton

*Roberta Panzanelli*: Medieval and Renaissance art history; northern Italian art; religious art

*Mary Elizabeth Perry (Emerita, History, Occidental College)*: History of marginal people and minorities, deviance, and disorder in early modern Spain; women's history

*Ricardo Quinones (Professor Emeritus, Comparative Literature, Claremont McKenna College)*: Renaissance comparative literature; modernism; Dante; Shakespeare; history of ideas (Time); thematics (Cain and Abel); literary dualism; www.ricardoquinones.com

*Mary L. Robertson (William A. Moffett Curator of Medieval & British Historical Manuscripts, The Huntington Library)*: Early modern English politics and government; English archives

*Mary Rouse (Retired, former Viator editor, CMRS, UCLA)*: Medieval manuscripts; history of medieval Paris

*Marilyn Schmitt*: Medieval art, Romanesque sculpture

*Christine Sellin (Art History, California Lutheran University)*: Religious art, literature, and narrative imagination of the early modern northern Netherlands

*Stephen H. A. Shepherd (English, Loyola Marymount University)*: Middle English romance; Malory; Langland; textual criticism; late medieval manuscripts and their material and social contexts

*Cynthia Skenazi (French and Italian, UC Santa Barbara)*: Renaissance literature and culture, rhetoric, architecture

*Steve Sohmer (Fleming Fellow of Lincoln College, Oxford)*: Renaissance calendars and Tudor liturgies as they relate to the texts of Shakespeare's plays

*Stanley Stewart (English, UC Riverside)*: Renaissance English literature; Shakespeare; literature and philosophy

*Elizabeth C. Teviotdale (Assistant Director, Medieval Institute, Western Michigan University)*: Medieval liturgical manuscripts

*Nancy van Deusen (Claremont Graduate University)*: Musicology

*Loren J. Weber*: Medieval historiography; courtly culture and literature; textual transmission

*Robert S. Westman (History and Science Studies, UC San Diego)*: Early modern science; Copernican studies; astrological culture

### CMRS Affiliates

*Alison Perchuk (Visiting Assistant Professor, Art History & Visual Arts, Occidental College; CMRS Affiliate 2010-13)*: Visual arts, architecture, and monasticism in Italy and the Mediterranean basin, ca. 800-1200